

# Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

51. Jahrgang

46. Kalenderwoche

Donnerstag, 12. November 2015

Nummer 46

**Volkstrauertag**  
**Sonntag, 15. November 2015**

Am Volkstrauertag trauern wir um die Opfer der Kriege und Bürgerkriege unserer Tage, um die Opfer von Terrorismus und politischer Verfolgung, um die Bundeswehrsoldatinnen und -soldaten und anderen Einsatzkräfte, die im Auslandseinsatz ihr Leben verloren.

**Wir laden ein**

Bürgermeister Rupert Metzler	Ortsvorsteher Stefan Jäckle	Ortsvorsteher Stefan Rill
Gemeinderat Peter Graf	Ortsvorsteher Egon Schmieder	Ortsvorsteher Walter Mayer

Die Bevölkerung ist zum Gedenken an die Verstorbenen eingeladen (siehe Seite 2).

## Volkstrauertag

Aus Anlass des Volkstrauertages möchten wir auch in diesem Jahr der Toten der beiden Weltkriege und der Opfer politischer Willkürherrschaft gedenken. Die Feiern finden am Sonntag, 15. November 2015, in allen Ortsteilen wie folgt statt:

- in **Hilzingen** um 11.00 Uhr in der Friedhofskapelle
- in **Duchtlingen** um 10.00 Uhr am Kriegerdenkmal,
- in **Schlatt am Randen** um 10.30 Uhr am Kriegerdenkmal,
- in **Weiterdingen** im Anschluss an den Gottesdienst auf dem Friedhof,
- in **Binningen** im Anschluss an den Gottesdienst am Kriegerdenkmal,
- in **Riedheim** im Anschluss an den Gottesdienst am Kriegerdenkmal.

**Wir laden dazu unsere Bevölkerung - im Besonderen auch unsere Jugend - recht herzlich ein und bitten durch zahlreiche Teilnahme an den Feiern zu bekunden, dass wir unsere Toten nicht vergessen haben.**

**Gemeinde Hilzingen**

## Aus der Gemeinderatssitzung am 13. Oktober 2015

Einstimmig beschloss der Gemeinderat die Änderung der neuen Polizeiverordnung.

\*\*\*\*\*

Der Gemeinderat legte den Standort zum Bau eines Kunstrasen-Sportplatzes fest, nämlich auf dem ehemaligen Areal der Christlichen Schule, und entschied sich für das Büro Böhler in Konstanz als begleitendes Ingenieurbüro, welches über einschlägige Erfahrung in Gemeinden mit vergleichbarer Größe und ähnlichen Grundstücksverhältnissen verfügt.

\*\*\*\*\*

Der Gemeinderat folgte den Empfehlungsbeschlüssen des Technischen und Umweltausschusses vom 29. September und beschloss den Bebauungsplan »Feuerwehrgerätehaus«, Gemarkung Hilzingen, als Satzung. Die Wirksamkeit der 4. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes wurde ebenfalls einstimmig beschlossen.

Informiert wurde in diesem Zusammenhang auch darüber, dass im Rahmen der Detailplanung Fachingenieure zur Ausarbeitung des Energiekonzepts, zur bauphysikalischen Beratung, zur Elektroplanung, zum Brandschutz, zum Bodengutachten und zur Sicherheits- und Gesundheitskoordination beigezogen werden sollen.

\*\*\*\*\*

Zum Raumordnungsverfahren für ein Einkaufs- und Dienstleistungszentrum in Singen/Htwl. stellte der Gemeinderat fest, dass Belange der Gemeinde Hilzingen durch diese Maßnahme nicht berührt sind.

\*\*\*\*\*

Zur Errichtung einer Schleppdachhalle für den Bauhof Hilzingen wurden die Arbeiten an die Firma Wolf System Oberhofen vergeben.

\*\*\*\*\*

Sehr ausführlich beriet der Gemeinderat über die Festlegung von Vergabekriterien für Bauplätze für Wohnbebauung. Intensiv wurde darüber diskutiert, ob und wie auch Nichthilzinger bei der Bauplatzvergabe berücksichtigt werden sollen. In der nächsten Ausgabe des Gemeindeblattes werden die Vergaberichtlinien mit dem entsprechenden Punktesystem veröffentlicht.

# Eintauchen in Natur und Sinneserlebnisse

## Werke von Maximilian Gönner im Rathaus

**Hilzingen.** Seit drei Jahren sind im zweiten Obergeschoss des Rathauses Werke des Hilzinger Künstlers Maximilian Gönner ausgestellt. Nach »Portraits«, »Landschaften« und Bildern mit »religiösem Hintergrund« hat die Familie Gönner nun für das kommende Jahr 22 kleinformatige Aquarelle und Zeichnungen aus den Skizzenbüchern von 1900 bis 1917 zum Thema Landschaft ausgewählt.

Bei der Vernissage für den vierten Ausstellungszyklus am vergangenen Mittwoch, die von der Leiterin der Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Ulrike Brachat, mit ihrer früheren Schülerin Sabrina Heiß mit passenden Stücken umrahmt wurde, konnte Bürgermeister Rupert Metzler als Hausherr und zugleich Vorsitzender der Maximilian Gönner Stiftung wiederum viele Kunstinteressierte und Freunde der Familie Gönner willkommen heißen. In ihrer Einführung zur Ausstellung bezog Annette Gönner, eine Enkelin des Künstlers, die Gäste aktiv mit ein und hob die Bedeutung der Linie hervor. Die Natur biete den Menschen mannigfaltige Sinneserlebnisse, und um eine

Landschaft zeichnerisch zu erfassen, bediene sich Maximilian Gönner der Linie. Linien, Striche und Schraffuren bilden das Gesehene ab. Interessant sei die Tatsache, dass es sich dabei schon um eine Abstraktion handelt, da es in der Natur keine Linien gibt sondern Flächen, die im Aufeinandertreffen im Betrachteten Linien bilden. Beim Erkennen einer Linie handle es sich um einen »denkerischen Bewusstseinsakt«. Der Zeichner reduziere den Natureindruck auf das Wesentliche und fasse diesen als Umrisslinie und schraffierte, gewischte Flächen in einer Komposition zusammen. Die gezeigten Arbeiten wirken im Ausdruck melancholisch, unaufdringlich ohne Effekthascherei und heimatverbunden. Diese Blätter dienen vermutlich dem Maler als Erinnerungsstütze für weitere Arbeiten in Öl. Der Betrachter werde eingeladen, nahe heranzutreten und einzutauchen in eine Ausdrucksform der »malerischen Zeichnungen« und der »zeichnerischen Aquarelle«.

Die Ausstellung kann zu den üblichen Öffnungszeiten des Rathauses besichtigt werden.



Zahlreiche Gäste fanden den Weg zur Vernissage der 4. Ausstellung mit Werken von Maximilian Gönner im Hilzinger Rathaus.

**INFO**  
**Kommunal**  
Verlag + Drucksachenservice  
Gemeindeblatt  
Hilzingen

Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07 733/97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de

Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

## Abendsprechstunde des Bürgermeisters

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

die nächste Abendsprechstunde findet am Mittwoch, 25. November, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen statt. An diesem Tag können alle Interessierten - ohne vorherige Anmeldung - ins Rathaus kommen, um mit mir zu besprechen, was ihnen auf dem Herzen liegt.

Natürlich stehe ich Ihnen auch zu anderen Zeiten gerne für ein Gespräch zur Verfügung. Ich bitte dann jedoch um vorherige Terminabsprache (Tel. 07731/3809-10).

Ich freue mich auf interessante Gespräche mit Ihnen!

Ihr Bürgermeister



Rupert Metzler



»Mit viel Engagement werden viele Bäume gepflanzt ...«, so Christian Ante, Vorsitzender der neu gegründeten »Streuobstbaum-Initiative Hegau e.V.«. Diese Initiative setzt sich dafür ein, neue Obstbäume (Tafelobst) zu pflanzen. Rund 15 Bäume konnten rund um den Weiterdinger Sportplatz gesetzt werden. Ohne die Erfahrung und den körperlichen Einsatz des Pensionärs Eugen Isaak hätten die vielleicht etwas überambitionierten Ziele der ersten Aktion nicht erreicht werden können. Eugen Isaak ist extra aus Merzhausen bei Freiburg angereist und war den anderen Teilnehmern mit seiner Erfahrung ein guter Lehrmeister. Erschwerend sorgten die Bodenverhältnisse beziehungsweise die anhaltende Trockenheit dafür, dass das Ausheben der Löcher deutlich länger dauerte, als geplant. Im Frühjahr 2016 wird dann nach weiteren Standorten für die Obstbäume gesucht. Das Foto zeigt (von links) Eugen Isaak, Christian Ante, Ortsvorsteher Egon Schmieder und Bürgermeister Rupert Metzler.



Die Weiterdinger Feuerwehr führte am 26. Oktober im Kindergarten St. Mauritius mit den Kindern eine Brandschutzübung durch. Schon im Vorfeld durften die Kinder ins Feuerwehrhaus zu Besuch kommen. Die Kinder und ihre Erzieherinnen sagen herzlich Danke für diese schönen und lehrreichen Erfahrungen.

## Für Existenzgründer Starthilfe

Hilzingen. Was muss man tun um sich erfolgreich selbstständig zu machen? Wodurch wächst ein Kundenstamm? In kostenlosen Erstgesprächen werden bereits bestehenden Unternehmen oder solchen, die sich selbstständig machen wollen, diese und andere Fragen beantwortet am Mittwoch, 25. November, um 19 Uhr im Rathaus Hilzingen (Trauzimmer).

Zur Planung der Sprechstunden bitte unter Telefon 07731/3809-24 anmelden.

**Automobile RUH**  
Hilzingen  
**EU-NEUWAGEN**  
Hier geht's zur Fahrzeugbörse  
[www.automobile-ruh.info](http://www.automobile-ruh.info)  
Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 6 53 44

**Flohmarkt im Gasthaus Sonne, Riedheim am 14.11.2015, 9 Uhr!**  
Wegen Geschäftsaufgabe werden wertige Dekorationsartikel, Gläser, Geschirr, Tischwäsche u.v.m. verkauft.

Seit 1973

### Fachbüro für Vermietungen sucht ...

- \*1-Zi.-Whg. f. berufst. Dame \*\*2-Zi.-Whg. f. alleinstehende Dame
- \*\*\*3-Zi.-Whg. für ruh. Ehep. \*\*\*\*4-Zi.-Whg. für Handwerkerhepaar
- \*\*\*\* Wohnhaus für leit. Angest. (Vermieterfreundliche Abwicklung)

**GERHARD SIENER** - Bankk. • Immobilien • Gutachten  
78224 Singen • Telefon 01 71 / 620 35 41  
E-Mail: [g.sienner@siener-immobilien.de](mailto:g.sienner@siener-immobilien.de)

## ROLAND WEBER IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



**Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte**  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

## Metzgerei Haug

<b>Gulasch gemischt</b> (Rind und Schwein)	100 g	<b>-,99</b>
<b>Schweinerücken</b> , mager und zart	100 g	<b>1,09</b>
<b>Frischwurst-Aufschnitt</b> , vielfach sortiert	100 g	<b>1,19</b>
<b>Bierschinken</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>1,18</b>
<b>Weißer Schwartenmagen</b> , deftig	100 g	<b>-,79</b>

Gut zu wissen, was man ist und trübt!

**Alles aus eigener Schlachtung und Produktion**  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 17. November 2015, um 18.00 Uhr,  
in der Aula der Peter-Thumb-Schule, Hauptstraße 53,  
Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 29.09.2015
3. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Technischen und Umweltausschusses am 27.10.2015
4. Information über Kenntnissgabeverfahren
  - a) Abbruch eines Wohnhauses, Plörenstr. 3, 78247 Hilzingen
5. Beschlussfassung über Bauanträge
  - a) Neubau eines Festmistlagers, Binningen, Storzeln außer Ort Flst. Nr. 3332, 78247 Hilzingen
  - b) Neubau einer Doppelgarage, Duchtlingen, Im Zehntgarten 26. 78247 Hilzingen
  - c) Errichtung eines Wintergartens auf der vorhandenen Garagen-Terrasse, Hombollstr. 20, 78247 Hilzingen
  - d) Nutzungsänderung: Erweiterung der bestehenden Küche in der Burghalle Riedheim, Riedheim, Burgstr. 6b, 78247 Hilzingen
  - e) Neubau eines 3-Familienwohnhauses mit 3 Garagen, Plörenstr. 3, 78247 Hilzingen
  - f) Anbau eines Carports an bestehende Gewerbehalle, Hebelsteinstr. 8, 78247 Hilzingen
  - g) Neubau eines Carports, Riedheimer Str. 5, 78247 Hilzingen
6. Beschlussfassung über eine Bauvoranfrage:
  - a) Errichtung eines Fünffamilienwohnhauses mit Garagen, Stockergarten, 78247 Hilzingen
7. Beschlussfassung über Arbeitsvergaben  
Bürgerbüro Hilzingen  
LV 09 Möblierung  
LV 12 Metallbau- u Verglasung (Brandschutzelement)  
LV 11 Ganzglaswände und Oberlichter
8. Sanierung Druckkesselanlage im Hochbehälter Schlatt am Randen
  - Arbeitsvergabe
  - Genehmigung außerplanmäßiger Maßnahmen
9. Bekanntgaben der Verwaltung
10. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
11. Fragemöglichkeit für Einwohner



Rupert Metzler, Bürgermeister

## Öffentliche Bekanntmachung

### Zur Gemeinderatssitzung

am Dienstag, den 17. November 2015, um 19.00 Uhr,  
in der Aula der Peter-Thumb-Schule, Hauptstraße 53,  
Hilzingen, laden wir Sie hiermit freundlich ein.

#### Tagesordnung

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 13.10.2015
3. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 13.10.2015
4. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Verwaltungs- und Finanzausschusses am 03.11.2015
5. Vereinbarung mit der Jugendmusikschule  
- Neufestsetzung der Beteiligung der Gemeinde Hilzingen
6. Sanierung der Wiesenthalhalle Weiterdingen  
- Vorstellung der einzelnen Varianten  
- Beschlussfassung über die weitere Vorgehensweise
7. Interkommunale Zusammenarbeit mit der Gemeinde Gottmadingen im Bereich des Standesamtes  
- Bestellung einer Standesbeamtin
8. Interkommunale Zusammenarbeit mit der Stadt Tengen im Bereich der kommunalen Breitbanderschließung  
- Beschluss über die Zusammenarbeit
9. Feststellung der Jahresrechnung mit Rechenschaftsbericht der Gemeinde Hilzingen für das Haushaltsjahr 2014
10. Feststellung des Jahresabschlusses 2014 des Eigenbetriebs Wasserversorgung Hilzingen
11. Öffentlicher Personennahverkehr (ÖPNV)  
- Änderung im Fahrplanangebot zum Fahrplanwechsel Dezember 2015
12. Zweckverband »Wasserversorgung Hoher Randen«  
- Bestellung eines Mitglieds und eines Stellvertreters für die Verbandsversammlung
13. Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle«, Gemarkung Hilzingen
  - a) Festlegung von Straßennamen im Plangebiet
  - b) Beschluss über die Ablösung der Wasserversorgungs-, Abwasser- und Erschließungsbeiträge
  - c) Beschluss über das Zusammenfassen der Erschließungsanlagen zu einer Abrechnungseinheit
  - d) Beschluss über die Höhe des Ablösungsbetrages beim Erschließungsbeitrag
  - e) Festlegung des Grundstückspreises für die Baugrundstücke
14. Bekanntgaben der Verwaltung
15. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
16. Fragemöglichkeit für Einwohner



Rupert Metzler, Bürgermeister



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

# Sichtbare Fortschritte

## Einblicke in den Neubau des Bürgerbüros im Hilzinger Rathaus

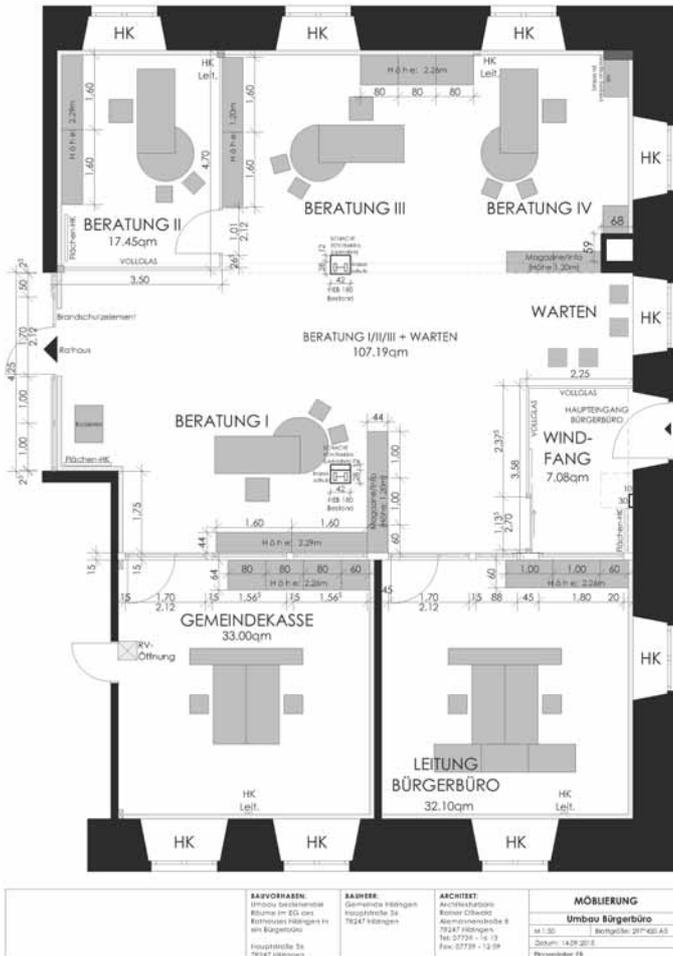
Hilzingen. Mittlerweile wurde der komplette Estrich im Bereich des Bürgerbüros entfernt und durch einen Trockenestrich ersetzt. Auch der Parkettboden wurde bereits verlegt. Aktuell werden die neuen Ständerwände im Bereich der Kasse/Leitung Bürgerbüro gestellt.



Blick vom Eingang Bürgerbüro in den neuen Raum des Bürgerbüros.



Blick vom Bürgerbüro auf die Räume der Kasse/Leitung Bürgerbüro. Hier werden aktuell die Leichtbauwände errichtet.



Grundriss Bürgerbüro



Der neue Industrieparkett wurde zum Schutz vor Schäden abgedeckt. Hier ein Einblick, wie dieser künftig aussehen wird.



**MB-TECHNET**  
HARD & SOFTWARE e.K.

*Ihr EDV - Partner*

**Server und Netzwerktechnik**  
Kopiersysteme A3   
individuelle PC-Systeme   
Telefonanlagen   
Voip - Telefonanschlüsse  
Videoüberwachung  
Backupsysteme 

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)  
Pfaffwieser-Str. 1  
78247 Hilzingen-Weiterdingen  
Tel. 0 77 39 92 69 76  
Mobil: 0 171 528 59 04  
E-Mail: info@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

## DRK-Seniorenabend

Samstag, 28. November, in der Hegau-Halle

**Liebe Mitbürger/innen der Gesamtgemeinde Hilzingen,** zum diesjährigen Seniorenabend des Deutschen Roten Kreuzes Hilzingen laden wir Sie alle ab dem 65. Lebensjahr wieder recht herzlich ein. Sie werden wie jedes Jahr mit Bussen abgeholt und wieder nach Hause gebracht. Bitte geben Sie Ihren **Einstiegsort** auf der Anmeldung an. Die genauen Abfahrtszeiten geben wir Ihnen noch rechtzeitig bekannt.

Die Veranstaltung beginnt am Samstag um 16 Uhr in der Hegau-Halle in Hilzingen, Einlass ist ab 15.15 Uhr. Während eines unterhaltsamen Programms bewirten wir Sie gerne mit Getränken oder auch Kaffee und Kuchen. Natürlich verwöhnen wir Sie auch in diesem Jahr mit unserem kostenlosen Vesper. Wir hoffen, dass Sie wieder zahlreich den Weg zu uns finden.

Zur besseren Planung bitten wir um **rechtzeitige Anmeldung bis spätestens Samstag, 21. November**. Sie können Ihre Anmeldung in den **Briefkasten am DRK-Heim** einwerfen oder an **Bianka Rissler, Heilsbergstr. 14a, 78247 Hilzingen**, senden. Bei Fragen können Sie sich bei unserer Bereitschaftsleitung, Gerald und Sylvia Marschner, Tel. 07739/928885, oder Kassiererin Bianka Rissler ab 18 Uhr, Tel. 07731/67714, melden.

### Einstiegsorte:

Hilzingen: Friedhof - Sonne - Kreuz  
 Twielfeld: Tennis-Park  
 Weiterdingen: Stiergarten - Ortseingang  
 Duchtlingen: Hegaustraße/Turnhalle  
 Binningen: Stubenkreuz - Gasthaus Krone  
 Schlatt a. R.: Bahnholzstraße  
 Riedheim: Bergstraße - Turmstraße

Die Einstiegsorte entsprechen den öffentlichen **Bushaltestellen**. An dieser Stelle möchten wir Ihnen noch unseren **SENIOREN-TREFF jeden Donnerstag von 14 bis 17 Uhr** erinnern. Da die Örtlichkeiten variieren, setzen Sie sich bitte vorher mit Josefine Koch, Tel. 07731/61737, in Verbindung. Sie gibt Ihnen gerne Auskunft, die Truppe würde sich über neue Gesichter freuen. Hier treffen sich Senioren zum Spiel und zur Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen. Schauen Sie mal rein, wenn es Ihnen gefällt, kommen Sie doch öfters und bringen Sie auch Ihre Freunde und Bekannten mit.

Falls Sie uns mit einer **Kuchenspende** unterstützen möchten, teilen Sie uns dies bitte auf der Anmeldung oder telefonisch mit. Am besten wäre es, wenn Sie ihn am Samstag, 28. November, zwischen 9 und 11 Uhr in der Hegau-Halle abgeben könnten.



### Anmeldung

Am Seniorenabend, 28. November, nehme ich/wir mit  
 ..... Personen teil.

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

..... Ich/Wir kommen selbst

..... Ich/Wir kommen mit dem Bus.

**Einstiegsort:** \_\_\_\_\_

..... Ich/wir bringen einen Kuchen mit



Stolze Krippenbauer zusammen mit den Kursleitern Hildegard und Kurt Weingärtner.

## Erfolgreiche Krippenbauer

Ausstellung am Hilzinger Weihnachtsmarkt

**Hilzingen.** Nach fünf Tagen in Harmonie und Schaffensfreude, vom 2. bis 6. November, konnten alle acht Teilnehmer am Krippenbaukurs mit Stolz ihre persönlichen Weihnachtskrippen betrachten.

Nicht weniger stolz waren die beiden Krippenbaumeister Hildegard und Kurt Weingärtner, ist es ihnen doch wieder gelungen, alle Kursteilnehmer nicht nur für den Krippenbau zu begeistern, sondern ihnen auch zu helfen, ihren Traum von ihrer persönlichen Krippe zu verwirklichen.

persönlichen Krippe zu verwirklichen.

Am Hilzinger Weihnachtsmarkt am 13. Dezember (3. Adventssonntag) können die Besucher alle acht gefertigten Krippen neben vielen anderen Krippen im Museum in Hilzingen im Rahmen der traditionellen Krippenausstellung bewundern.

Eine Bilderschau vom ersten bis zum letzten Tag werden dabei die Entwicklung und den täglichen Baufortschritt jedes Krippenbauers dokumentieren.

## Helfer sind willkommen

Weihnachtsmarkt am 28. November

**Binningen.** Am Samstag, 28. November, ab 16 Uhr, beginnt der Aufbau des Weihnachtsmarktes.

Zusammenarbeit mit zahlreichen Ausstellern den vierten Binninger Weihnachtsmarkt. Zum ersten Mal findet der Binninger Weihnachtsmarkt um und im Clubheim der Sportgelfliegergruppe am Sportgelände statt. Dies bietet den Binningerinnen und Binningern die Möglichkeit, nach einem erfrischenden Spaziergang sich den kulinarischen Genüssen in vorweihnachtlicher Atmosphäre hinzugeben. Gleichzeitig bietet die Lokalität aber auch viele Parkmöglichkeiten für zahlreiche Besucher aus den umliegenden Hegau-Gemeinden oder der nahen Schweiz. Bereits am Freitag, 27. November, ab 17 Uhr, beginnt der Aufbau des Weihnachtsmarktes.

Die Organisatoren, zusammen mit den örtlichen Vereinen würden sich über eine große Unterstützung innerhalb der Einwohnerschaft von Binningen freuen. Wer Zeit und Lust hat, sich beim Aufbau einzubringen, wer gerne originelle weihnachtliche Dekoration zur Verfügung stellen und somit zum Gelingen des Weihnachtsmarktes beitragen möchte, wird mit offenen Armen empfangen werden. Jeder kann diese tolle Gelegenheit nutzen, sich aktiv am Dorfgeschehen und am gemeinschaftlichen Zusammenleben im schönen Hegaudorf zu beteiligen.



Das Anwesen (Wohnhaus, Garage und Schuppen) in der Hauptstraße 38 wird von der Gemeinde Hilzingen abgerissen. Hierzu ist eine Vollsperrung der Klostergasse notwendig. Diese wird voraussichtlich bis 11. Dezember andauern. Die Gemeindeverwaltung bittet um Verständnis.

welltherm<sup>®</sup>

**Infrarot - die neue Art zu heizen.**

Welltherm Infrarotheizsysteme eignen sich sowohl als energiesparende Alternative zu Nachspeicherheizungen, als Zusatzheizung aber auch als vollwertiges, umweltschonendes, effizientes Heizsystem bei Renovierung von Bestandsimmobilien oder Neubauten.



**Besuchen Sie uns doch in unserem Ausstellungsraum**

**Henriette Busse**  
**Kanalstr.10- 78247 Hilzingen-Duchtlingen**  
**Tel. 07731-7913932**  
**Info@welltherm-singen.de**  
**www.welltherm.de**



**Sozialstation  
 Hegau-West  
 Tagespflege St. Martin**

**Tagespflege**  
**Montag - Freitag 7.30 - 16.30 Uhr**

Der Mensch steht mit all seinen Bedürfnissen und Wünschen im Mittelpunkt unseres Handelns. Ihn in seinem individuellen Menschsein anzunehmen und zu respektieren, ist uns ein besonderes Anliegen.

Durch den Aufbau einer vertrauten Beziehung und gegenseitiger Anerkennung wollen wir unseren Patienten und Gästen eine Unterstützung in ihren Lebensaktivitäten geben.

Wir gehen dabei freundlich, wertschätzend und verständnisvoll mit den uns anvertrauten Menschen um.

Der Mensch wird grundsätzlich als selbständig und verantwortlich für sein Handeln gesehen.

**In unserer neu eröffneten Tagespflege mit beschütztem Garten erleben unsere Gäste den Tag in Gemeinschaft!**



**Adresse** •  
 Sozialstation Hegau-West  
 Leiterin Elisabeth Waibel  
 Pfarrer-Adler-Platz 1  
 78244 Gottmadingen  
 T. 07731/97 04-0  
 F. 07731/97 04-15  
 info@sozialstation-hegau-west.de

- Leistungen** •
- Ambulante Kranken- und Altenpflege
  - Beratung
  - Anleitung in der Pflege
  - Gesprächsgruppe „pflegende Angehörige“
  - Betreuungsgruppe
  - Essen auf Rädern
  - Dorfhelferinnen

**FFW Binningen****Jahres-  
hauptübung**

**Binningen.** Am Samstag, 14. November, findet um 16 Uhr die Jahreshauptübung der Freiwilligen Feuerwehr Binningen statt. Als Übungsobjekt wurde das Gebäude Poststraße 10, Patrik Blank, ausgewählt. Die Manöverkritik findet im Clubheim des SV Binningen statt. Hierzu sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

**Fundsachen**

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

- Handy, Fundort: lag im Briefkasten des Rathauses Hilzingen

**Abfuhrtermine**

**Fr. 13.11.** Biomüll Hilzingen und Ortsteile  
**Do. 19.11.** Grünschnittabholung Hilzingen und Ortsteile  
 Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de  
**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Zimmer 33, 2. OG, erhältlich.

**Müll-Tipps und Hinweise**

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH Radolfzell (vorm. Firma SITA Süd Heinemann GmbH), Tel. 07732/99990.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr.** Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

**Hospizverein****Einfach sterben -  
wie geht das?**

**Hegau.** Das Bildungszentrum und der Hospizverein Singen und Hegau veranstalten gemeinsam einen Vortrag von Prof. Dr. Andreas Heller aus Wien am Montag, 16. November, um 20 Uhr in der Stadthalle Singen. Der Eintritt beträgt 8 Euro. Karten im Vorverkauf gibt es bei der Tourist-Information Singen. Heller ist Inhaber des Lehrstuhls für Palliative Care und Organisationsethik in Wien sowie Leiter des internationalen Masterstudiengangs Palliative Care. Er gehört dem wissenschaftlichen Beirat des Deutschen Hospiz- und Palliativ-Verbandes an und ist Autor zahlreicher Bücher. In seinem Vortrag »Einfach sterben - wie geht das?« behandelt Heller die Frage, wie man dem Sterbenden einen Platz in der Mitte der Gesellschaft einräumen kann.

**NG Bodensprenger****General-  
versammlung**

**Duchtlingen.** Morgen, Freitag, 13. November, 20 Uhr, findet in der Turnhalle Duchtlingen die diesjährige Generalversammlung der Narrengruppe Bodensprenger statt.

**Tagesordnung**

1. Begrüßung durch den Präsidenten
2. Totenehrung
3. Kurzbericht des Präsidenten
4. Jahresbericht der Sudelmeisterin
5. Kassenbericht des Säckelmeisters
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Entlastung des Bodensprengerrates
8. Neuwahlen
9. Veranstaltungen und Termine
10. Wünsche und Anträge
11. Hördöpfelesen

Alle Ehrenmitglieder, Mitglieder und Freunde des Vereins sind gemäß Satzung hierzu herzlich eingeladen.

**Hilzinger Senioren****Herbst-  
wanderung**

**Hilzingen.** Die letzte Wanderung der Hilzinger Senioren vor der kleinen Winterpause führt am Donnerstag, 19. November, zur Nellenburg. Treffpunkt ist um 13 Uhr an der Hilzinger Kirche, um in Fahrgemeinschaften Richtung Nenzingen zu fahren, wo von der »Zollbruck« aus in einem gemächlichen Anstieg durch einen kleinen Tobel zur Ruine Nellenburg gewandert wird. Der Bergipfel, von dem aus eine herrliche Sicht auf die Landschaft rund um Stockach genossen werden kann, wird umrundet und an dem ehemaligen Gasthaus »Zur Nellenburg« vorbei in östlicher Richtung wieder talwärts der Ausgangspunkt erreicht. In einem nahegelegenen Gasthaus findet der Ausklang der interessanten Wanderung statt.

Alle wanderfreudigen Seniorinnen und Senioren sind herzlich willkommen.

**BUND-Kindergruppen****Winter-  
naschereien**

**Hegau.** Alle Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln, alle, die lernen wollen, wie man Naturschützer werden kann, sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Diesmal heißt es: »Winternaschereien für hungrige Schnäbel und gierige Mäulchen tragen wir in den Wald«.

Kosten: 2 Euro pro Veranstaltung, eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bitte ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mitbringen. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung.

Die älteren Kinder zwischen acht und zehn Jahren treffen sich am Mittwoch, 18. November, die jüngeren zwischen fünf und sieben Jahren am Freitag, 20. November, jeweils um 15 Uhr am Gasthaus Löwen in Ebringen. Die Veranstaltungen enden um 16.30 Uhr.

Anmeldung ist erforderlich bis spätestens zum Vortag bei W. Kostmann, Tel. 07774/1072 oder mobil, auch per sms 0172 7406414.

**BUND-Jugendgruppe  
Stromsparen**

**Hegau.** Gemeinsam lernt die BUND-Jugendgruppe Tricks zum Stromsparen und bastelt anschließend eine ganz umweltfreundliche Stromquelle.

Eingeladen sind alle interessierten Mädchen und Jungs im Alter von zehn bis 15 Jahren. Dafür muss man kein Mitglied beim BUND sein.

Auch Geschwister und Freunde sind herzlich willkommen. Bitte an wetterfeste Kleidung denken.

Treffpunkt ist am Freitag, 13. November, um 14.30 Uhr am BUND-Naturschutzzentrum, Erwin-Dietrich-Straße 3 in Gottmadingen. Die Veranstaltung endet um 16.30 Uhr, ebenfalls am Naturschutzzentrum.

## Freiwillige Feuerwehr Probenplan

**Hilzingen:** Montag, 16. November, 19.30 Uhr, Infoabend,  
Dienstag, 17. November, 19  
Uhr, Atemschutzstrecke Schaff-  
hausen;

**Weiterdingen:** Montag, 16.  
November, 20 Uhr, Erste Hilfe  
Fortbildung;

**Riedheim:** Donnerstag, 12. No-  
vember, 20 Uhr, Objektübung.



**Hausverwaltung**  
**Hans Kretzschmar**  
DG-Whg., ca. 100 m<sup>2</sup>,  
in Hilzingen, zu vermieten;  
3 Zimmer, EBK, Bad,  
Balkon, Carport,  
KM 798 € + NK + Kauton  
Tel. 0175 / 5 66 89 42  
E-mail: h.kretzschmar.hv@t-online.de

**2-Zi.-Wohnung zu vermieten**  
mit Küchenzeile und Bad, ZH, Tel./Internetanschluss,  
Laminat-Boden, sep. Eingang, 350,- € + NK. Mithilfe  
in Gastronomie, Küche usw. ist auf Wunsch möglich.

**Gasthaus Zur Sonne** 

78224 Singen-Hausen  
Tel. 0 77 31 / 4 29 88



**Bauen Sie Ihr Traumhaus mit dem  
führenden Massivhausanbieter  
in Deutschland**

Telefon: 07731-169 00 10  
oder [info@hegau-massivbau.de](mailto:info@hegau-massivbau.de)



**DIENSTLEISTUNGEN**  
**BOHNENSTENGEL & SCHILDKNECHT**

Baggerarbeiten	Hofbeläge
Landschaftsbau	Abbrucharbeiten
Winterdienst	Hausmeisterservice
Brennholz	Baumfällungen

Tel. 01 71 / 452 66 11 oder  
[info@bohnienstengel-schildknecht.de](mailto:info@bohnienstengel-schildknecht.de)

## Das Wellnessbett mit Schulterkomfortzone rundet das rückenfreundliche Möbelsortiment bei L. MÜLLER GmbH ab

Tagtäglich ist unsere Wirbelsäule hohen Belastungen ausgesetzt. Beim Stehen, Gehen und Sitzen werden die Bandscheiben zusammengedrückt und Flüssigkeit wird herausgepresst. Eine entspannte Schlafposition ist aus diesen Gründen so wichtig – im Schlaf entspannt die Rückenmuskulatur, die Wirbelsäule dehnt sich aus – Nährflüssigkeit wird in die Bandscheiben eingesaugt – eine optimale Regeneration wird gewährleistet. Das Wellnessbett stützt dort, wo es stützen soll, und gibt nach, wo es nachgeben muss. Gebogene Lamellen im Federelement dienen der Härteregulierung, zur optimalen Venenentlastung und der zusätzlichen Lendenwirbelsäulen - Unterstützung. Es passt sich individuellen den Körperformen an und unterstützt die Wirbelsäule in jeder Lage. Die darauf liegende Sojaschaummatratze sorgt für angenehmes Schlafklima und weichen Liegekomfort. Ob Sie Mann oder Frau sind, ob Sie Rücken-, Bauch- oder Seitenschläfer sind, das Wellnessbett sorgt für

optimale Erholung, es erhält die Doppel S-Form der Wirbelsäule auch im Liegen. Einzigartig ist, dass man mit wenigen Handgriffen das Wellnessbett auf die ganz persönlichen Wünsche, Bedürfnisse und Vorlieben des Besitzers abstimmen kann. Die patentierte Schulterkomfortzone beugt Verspannungen im Hals- und Nackenbereich vor und bringt die Schulter in eine perfekte Position.

Nachwachsende Rohstoffauswahl und feinste Materialien sorgen für ein wohliges, angenehmes Schlafgefühl – auch für Allergiker geeignet.

Die L. Müller GmbH aus Gottmadingen führt schon seit einiger Zeit erfolgreich das rückenfreundliche Wellnessbett. In der Ausstellung »Gesund Sitzen und Liegen« in der Gewerbestraße in Gottmadingen kann man sich unverbindlich beraten lassen und natürlich probeliegen.

### Wellness-Bett – die Erholung für Ihren Rücken

... das rückenfreundliche  
Möbelhaus



Ergonomische Sessel  
Massagesessel  
Büro- und Arbeitsstühle  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch:

**L. Müller GmbH**  
Gewerbestr. 18  
D 78244 Gottmadingen  
Tel: 07731/9702-0  
[info@m-extender.de](mailto:info@m-extender.de)  
[www.m-extender.de](http://www.m-extender.de)

Unverbindliche, individuelle Beratung und Probeliegen in  
unserem rückenfreundlichen Möbelhaus in Gottmadingen.  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-12 und 14-17 Uhr und Sa 9-12 Uh

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen**  
**Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
 Pfarramt im Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
 Öffnungszeiten Mo/Mi/Do 9:30 - 11:30 Uhr  
 Gemeindegemeinschaft: Ingeborg Göger  
 Pfarrer: Matthias Stahlmann  
 KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
 KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
 Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de  
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Wochenspruch:

Wir müssen alle offenbar werden vor dem Richterstuhl Christi.  
 2. Korinther 5,10

Wer reifen will, darf nicht festhalten.

**Willigis Jäger**, Benediktinermönch und Zen-Meister

### Donnerstag, 12. November 2015

**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum Guten Hirten  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor mit Andrea Jäckle  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor (I) mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor (II) mit Andrea Jäckle  
**19.30 Uhr, Hilzingen**, Frauenabend im grünen Keller

### Freitag, 13. November 2015

**19.00 Uhr, Hilzingen**, Konfi 16-2 (Hilzingen + Tengen)  
 Elternprojekt: DVD-Abend und kulinarischer Genuss  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe des gemeinsamen Chores im  
 kath. Pfarrheim Tengen

### Samstag, 14. November 2015

**16.00 Uhr, Hilzingen**, Konfi 16-2 (alle): Konfirmandenabend  
 im Gemeindezentrum und Taizé St. Peter, SH  
**18.30 Uhr, Hilzingen**, »Auf dem Jakobsweg«  
 – eine Film-Konzertreise (Lichtbildvortrag und Gitarre)  
 Achim Langenkämper, Freiburg, Eintritt: Kollekte

### Vorletzter Sonntag im Kirchenjahr, 15. November 2015

Opfer für unsere eigene Gemeinde/Kollekte: Zeichen des Friedens/Intern. Versöhnungsarbeit zwischen den Völkern  
**09.15 Uhr, Tengen**, Gottesdienst mit Eucharistie (Liturgieteam  
 Pfr. Stahlmann/Hr. Höhn)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst mit Abendmahl  
 (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Hr. Höhn)  
 Taufe von Noah Ghali  
**12.30 Uhr, Hilzingen**, Treffen des Kirchengemeinderats

### Dienstag, 17. November 2015

**19.00 Uhr, Watterdingen**, "Give peace a chance" – ökumenisches Friedensgebet in der Pfarrkirche  
**20.00 Uhr, Hilzingen**, Probe Belcanto-Chor

### Buß- und Betttag, Mittwoch 18.11.2015

**17.15 Uhr, Hilzingen**, Konfi 16-1  
**19:30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst mit traditioneller Bußliturgie/Abendmahl (Liturgie Pfr. Stahlmann/Fr. Gommel)  
**20:15 Uhr, Hilzingen**, Frauenkreis, gemütliches Treffen mit Pfr. Stahlmann

### Donnerstag, 19. November 2015

**15.00 Uhr, Hilzingen**, Café zum Guten Hirten  
**17.30 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor (I) mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen**, Probe Kinderchor (II) mit Andrea Jäckle  
**19.30 Uhr, Hilzingen**, Taizéabend in der wohligh geheizten Kirche

### Freitag, 20. November 2015

**16.00 Uhr, Hilzingen**, Konfi 16-2, "Auf die Plätze, fertig ... los"  
 Elternprojekt: Kartbahnrennen

Wer mit dem Gemeindebus mitfahren möchte,  
 kommt um 15.15 Uhr zum Gemeindehaus  
**20.00 Uhr, Tengen**, Chorprobe des gemeinsamen Chores im  
 kath. Pfarrheim Tengen

### Ewigkeitssonntag, 22. November 2015

Opfer für unsere Gemeinde  
**09.15 Uhr, Büßlingen**, Gottesdienst mit Erinnerung an unsere  
 Verstorbenen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)  
**10.30 Uhr, Hilzingen**, Gottesdienst mit Erinnerung an unsere  
 Verstorbenen (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Biegler)

### Konzertveranstaltung

**Hilzingen, Evg. Kirche, Samstag, den 14.11.2015,**

**18.30 Uhr, Türkollekte**

**Filmkonzert "Suite Compostelana" - Achim Langenkämper (Gitarre)**

Das Filmkonzert fängt die Faszination des Pilgerns auf dem Jakobsweg ein. Der Film und die Musik bereichern sich gegenseitig. Musikalisch erklingt live die "Suite Compostelana" von Frederico Mompou für klassische Gitarre. Tonmalerisch beschreibt die Komposition den Aufbruch, das Unterwegssein, die Ankunft in Santiago und die Kontemplation auf dem Camino. Im Publikum entstehen Bilder einer Pilgerfahrt. Diese wiederum interpretieren die eindrucksvollen Bilder des parallel dazu gespielten Musikfilms vom Jakobsweg.

### Friedensgebet in Tengen

Watterdingen, Dienstag, den 17.11.2105, 19 - 19.30 Uhr  
**"In der WELT habt ihr Angst ... aber siehe, ich gebe euch meinen FRIEDEN"**

Die traurigen Geschehnisse in der Welt stellen uns vor viele Herausforderungen. Menschen fliehen aus ihrer vom Krieg zerstörten Heimat, sie flüchten vor Not und Verfolgung. Menschen bei uns sind ratlos, versuchen zu helfen, blicken sorgenvoll in die Zukunft. Wir laden jeden Menschen ein, in die Kirche zu kommen, um all unsere Fragen und Sorgen vor Gott zu bringen und um für Frieden und Gerechtigkeit zu beten. Jeder Mann, jede Frau, jedes Kind oder Jugendliche aus jeder Konfession ist zu dieser Gebetsstunde eingeladen und kann sich gerne in die Andacht einbringen.  
 Give peace a chance (John Lennon)

### Mittwochs

09:00 Uhr, Hilzingen English 4 Tots

**English 4 Tots, 0 – 3 Jahre, Kostenfrei**

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englisch-Sing u. -Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysitter o. a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltags-Gegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., um die Sprache lebendig zu machen. Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufe uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein. Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Mit diesem frühen Start haben die Tots die allerbesten Chancen später Englisch fehlerfrei zu sprechen. Wir treffen uns jeden Mittwoch von 09:30 bis 10:30 Uhr im evang. Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.  
 Kontakt: Yvette Jilg, Tel. 0175-5226115 od. 07731-69453

Unser Pfarramtsteam und Ihre Kirchenältesten wünschen Ihnen eine ruhige Novemberwoche!

Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**

## Ökumene

### Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene

#### Leitung: Francesca Santangelo

Der Kurs richtet sich zwar an Fortgeschrittene, ist aber auch für Neu- und Wiedereinsteiger mit entsprechenden Grundkenntnissen geeignet. Grundlage für die einzelnen Unterrichtseinheiten ist das Lehrbuch „Adesso 2“ ab Kapitel 8.

**Ab 12. November 2015 10 x donnerstags** jeweils 18:00 - 19:30 Uhr, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen. Kursgebühr: 50,00 Euro. Auskunft und Anmeldung bei Richard Kreisel, Tel. 07731-66454

### Bildungswerk Hilzingen: Christenverfolgung heute

#### Referent: Dr. Joachim Finger, Gemeindepfarrer in Beringen, Schweiz

Schon in frühester Zeit war das Christentum eine verfolgte Religion, rund 300 Jahre, bis Konstantin der Große den Gemeinden endlich offiziell das Existenzrecht gewährte. Doch in anderen Weltgegenden stießen Christen weiterhin nicht auf Gegenliebe. Die Entstehung des Islam, konfessionelle Streitigkeiten, in jüngerer Zeit der aufkommende Nationalismus und die Gleichsetzung des Christentums mit der Kolonialherrschaft - das alles trug nicht gerade zur friedlichen Koexistenz bei. Bis heute ist das Christentum mit seiner Betonung der individuellen Würde und Freiheit des Menschen diktatorischen Regimes und betont atheistischen Staaten ein Gräuelfeld. In anderen Gegenden wollen Vertreter einer Religion nur die ihrige als die einzig zugelassene sehen. Und an manchen Orten wird die Weigerung von Christen, nationale Symbole zu verehren, wie im römischen Reich als Akt des Ungehorsams gesehen. Christenverfolgung ist leider keine Erscheinung der Vergangenheit. An diesem Abend wollen wir sie nicht im Überfluss der Nachrichten verschwinden lassen, sondern hinschauen.

**Montag, 16. November 2015, 19:30 Uhr**, Pfarrer-Geißler-Haus, Peter-Thumb-Straße 2, Hilzingen. Eintritt: 3,00 Euro

### Mittwoch, 18.11.2015 - Buß- und Betttag

Alle Christen sind zum Gottesdienst mit traditioneller Bußliturgie und Abendmahl (Liturgieteam Pfr. Stahlmann/Fr. Gommel) 19.30 Uhr anlässlich des **Buß- und Betttages** in die evangelische Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen eingeladen.

### Donnerstag, 19. November 2015

**19.30 Uhr, evangelische Kirche Hilzingen** - Taizéabend

### Bildungswerk Hilzingen: Kunstfahrt nach Stuttgart

vorweihnachtliche Tagesfahrt in Kooperation mit dem Bildungszentrum (BZ) Singen

#### Leitung: Angelika Hermann, Kunsthistorikerin

In diesem Jahr lockt uns die Landeshauptstadt Stuttgart mit ihren Attraktionen und dem großen Weihnachtsmarkt. Am Vormittag besuchen wir das Württembergische Landesmuseum im stilvollen Alten Schloss. Es wurde im 14. Jahrhundert von dem damaligen Grafen von Württemberg als Renaissanceschloss ausgebaut und bietet einen spannenden und abwechslungsreichen Streifzug durch 80.000 Jahre von Geschichte und Kunst im "Ländle": von den ältesten Kunstwerken der Menschheit über keltische und römische Objekte, sakrale Bildwerke des Mittelalters bis zum Kronschatz des Landes. Am frühen Nachmittag sehen wir uns die Stiftskirche mit der Grablege der Herzöge von Württemberg an. Es verbleibt genügend Zeit für den weitläufigen Weihnachtsmarkt.

### Samstag, 05. Dezember 2015

Abfahrt: 08:00 Uhr BZ Singen, 08:15 Uhr Kirche Hilzingen  
Rückkehr in Singen ca. 19:00 Uhr  
Kosten: 37,00 Euro ab mindestens 30 Teilnehmern (inklusive Bus, Führungen und Eintritte)  
Auskunft u. Anmeldung bis 27.11.2015 bei Richard Kreisel, Tel. 07731-66454

**Krabbelgruppe** für Kinder von 0 bis 3 Jahren im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen, **donnerstags, 9.30 - 11.00 Uhr**. Bitte melden Sie sich bei Interesse bei Silke Hug, Tel. 07731-381029.

## Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien:

St. Blasius Binningen  
St. Gallus Duchtlingen  
St. Peter u. Paul Hilzingen  
St. Laurentius Riedheim mit  
Filialkirche St. Philippus  
& Jakobus Schlatt a. R.  
St. Mauritius Weiterdingen



### Donnerstag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 12.11.2015

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Kirchenkeller)  
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
Gedenken: Hildegard Anna Stamm, Jakob Weber  
Z: Pfr. H. Moser

### Freitag der zweiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 13.11.

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
18.30 - **Riedheim** - KEIN Rosenkranzgebet  
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Schlatt** - Abendmesse  
Gedenken: Viktor Heller (Jahrtag)  
Z: Pfr. H. Moser

### 33. SONNTAG IM JAHRESKREIS

#### Diaspora - Opfertag: BONIFATIUS-Kollekte

### Sonntag, 15.11.

9.00 - **Binningen** - Eucharistiefeier  
Gedenken: Karl Schwert  
Z: Pfr. H. Moser

### 10.30 - Riedheim - Eucharistiefeier

Gedenken: Margaretha Schmid, Maria Brütsch, Manfred Maier, Hanni, Hans-Peter, Maria u. Ernst Oßwald  
Z: Pfr. H. Moser

### 10.30 - Weiterdingen - Eucharistiefeier mit Chorgemeinschaft Duchtlingen - Weiterdingen und dem Musikverein Weiterdingen.

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

### 19.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier am Sonntagabend (Kirchenkeller)

Gedenken: Rudolf Schoch und die Verstorbenen der Familie Homburger, Gottfried Vögele  
Z: Pfr. H. Moser

Minis: Maximilian, Magnus B., Leander, Jonas, Lukas W.

### 16.00 - Schlatt - Rosenkranzgebet

### 17.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

### 17.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

### Dienstag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 17.11.

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet  
18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Duchtlingen** - Abendmesse  
Z: Pfr. H. Moser

Minis: Amelie, Hanna

### Mittwoch der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 18.11.

19.00 - **Hilzingen** - KEIN Gottesdienst.

19.30 - **Hilzingen** - Alle Christen sind zum Gottesdienst anlässlich des Buß- und Bettages in die evangelische Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen eingeladen.

**Donnerstag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 19.11.2015 - Hl. Elisabeth**

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Hilzingen** - Komplet (Kirchenkeller)  
19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse  
Z: Pfr. H. Moser

**Freitag der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 20.11.**

17.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
18.30 - **Riedheim** - KEIN Rosenkranzgebet  
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet  
19.00 - **Riedheim/Schlatt** - KEINE Abendmesse

**Samstag, der dreiunddreißigsten Woche im Jahreskreis, 21.11.**

17.00 - **Hilzingen** - Familien-Wortgottesfeier anlässlich St. Elisabeth (19.11.) mit Kindergarten St. Elisabeth (Kirchenkeller).  
Leitung: Kindergarten St. Elisabeth und dem Familiengottesdienstteam

**CHRISTKÖNIGSSONNTAG (34. Sonntag im Jahreskreis) Samstag, 21.11.**

19.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier am Vorabend  
Z: Pfr. H. Moser

**Sonntag, 22.11.**

9.00 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier (Kirchenkeller)  
Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Tanja, Franziska B., Fiona, Svenja, Imke, Mara

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. H. Moser  
Minis: Valerio, David Quenzer, Luis, Manuel

16.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

17.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet  
17.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Bitte beachten:**

Bei Anrufen außerhalb der Öffnungszeiten des Pfarrbüros, bitte das Telefon länger läuten lassen. Der Anruf wird automatisch auf das Handy von Herrn Pfr. Moser weitergeleitet.

**Komplet im Kirchenkeller der St. Peter u. Paul-Kirche in Hilzingen**

Wir feiern im November und in der Adventszeit jeden Donnerstag, 19.00 Uhr, die Komplet, das Abendgebet der Kirche. Nächster Termin: **Donnerstag, 12.11.2015**. Wir versammeln uns im Kirchenkeller. Sie sind eingeladen, diese Gebetsform für sich wieder zu entdecken oder neu zu entdecken.

**Bildungswerk Hilzingen: Italienisch für Fortgeschrittene**

Näheres siehe unter Ökumene

**Abgabe der Adventskalender und Karten:**

Nach den Gottesdiensten werden die Weihnachtskarten als Doppelkarten mit Umschlag (Wert ca. 1,00 €) als Dank für eine Spende abgegeben. Der Erlös kommt der Jugendarbeit zu Gute. Wir freuen uns, wenn Sie unser Angebot zahlreich annehmen.

Binningen	<b>Sonntag, 15.11.2015,</b>	9.00 Uhr
Duchtlingen	<b>Sonntag, 22.11.2015,</b>	10.30 Uhr
Hilzingen	<b>Sonntag, 15.11.2015,</b>	9.00 Uhr
	<b>Sonntag, 22.11.2015,</b>	10.30 Uhr
Riedheim	<b>Sonntag, 15.11.2015,</b>	10.30 Uhr

Schlatt a. R. **Samstag, 21.11.2015,** 19.00 Uhr  
Weiterdingen **Sonntag, 15.11.2015,** 10.30 Uhr  
Den Adventskalender 2015 (Wert ca. 3,50 €) erhalten Sie gegen eine Spende im Pfarrbüro zu den Öffnungszeiten.

**Eine neue Gottesdienstzeit**

Da die Vorabendmessen zum Sonntag am Samstagabend manchmal sehr schwach besucht werden, wollen wir an manchen Wochenenden anstatt der Vorabendmesse am Samstagabend eine Sonntagsmesse am Sonntagabend um 19.00 Uhr feiern. Die nächste **Sonntagabendmesse findet am 15. November um 19.00 Uhr** in Hilzingen im Kirchenkeller statt

**Bildungswerk Hilzingen: Christenverfolgung heute**

Näheres siehe unter Ökumene

**Mittwoch, 18.11.2015 - Buß- und Bettag**

Weiteres siehe unter Ökumene!

**Donnerstag, 19. November 2015**

**19.30 Uhr, evangelische Kirche Hilzingen** - Taizéabend

**Familiengottesdienst für die ganze Gemeinde**

**Samstag, 21.11.2015, 17.00 Uhr,** findet im Kirchenkeller Hilzingen ein Familiengottesdienst für die ganze Gemeinde, gestaltet vom Kindergarten St. Elisabeth Hilzingen und dem Familiengottesdienstteam, statt.

**Frauengemeinschaft Hilzingen: Gemeinsames Backen für den Weihnachtsmarkt**

Am Montag, 30.11.2015, und Donnerstag, 03.12.2015, jeweils von 15.00 bis 18.00 Uhr, treffen wir uns in der Küche der Peter-Thumb-Schule (Untergeschoss) zum gemeinsamen Backen von Weihnachtsgebäck für den Weihnachtsmarkt. Bitte anmelden bis **spätestens Montag, 23.11.2015,** bei Rita Fechtig, Tel. 07731-63333 oder Regina Gruber, 07731-1852960

**Bildungswerk Hilzingen: Kunstfahrt nach Stuttgart**

vorweihnachtliche Tagesfahrt in Kooperation mit dem Bildungszentrum (BZ) Singen  
Näheres siehe unter Ökumene

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)  
Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

**MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Hans Moser  
Gemeindereferentin: Simone Meisel  
Sekretärinnen: Elisabeth Brüttsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen)

Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

**Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Moser:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Mail: hans.moser@kath-hilzingen.de

**Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:**

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567

Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

**Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>

**Bankverbindungen:** Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

**Frauengemeinschaft Riedheim: Freitag, 11. Dezember 2015**  
Unsere diesjährige Adventsfeier im Bürgersaal im Anschluss an die Abendmesse findet am Freitag, 11.12.2015, statt. Nähere Informationen im nächsten Gemeindeblatt.

### Krabbelgruppe

Weiteres siehe unter **Ökumene**

### Nachlese "Kirchenkabarett die Maulflaschen" beim Bildungswerk Hilzingen

Ein besonderer Abend wurde den Gästen des Kirchenkabarett die Maulflaschen am vergangenen Freitag in Hilzingen im August-Dietrich-Saal geboten. Die fünf Kabarettisten verstanden es hervorragend, katholische Besonderheiten - aber auch die Ökumene kam dabei nicht zu kurz - auf der Bühne mit geistreichem Witz umzusetzen. Selbst örtliche Begebenheiten nahmen sie gekonnt in das Programm mit auf. Die Bildungswerksleitung und die Gäste freuten sich, einen so unterhaltsamen Abend erlebt zu haben.

### Verabschiedung ausgeschiedener Pfarrgemeinderäte in Schlatt a. R.



Elisabeth Stauder (Mitte) und Cecile Zipperer (rechts) standen bei der letzten Pfarrgemeinderatswahl nicht mehr zur Verfügung und wurden nach 20-jähriger Zugehörigkeit zum Pfarrgemeinderat der Filiale Schlatt a.R. vom jetzigen Schlatter Pfarrgemeinderat Joachim Drews (links) auch im Namen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen am vergangenen Sonntag nach dem Kirchweih-Gottesdienst mit einem Geschenk verabschiedet.

## Unsere Jubilare

### 17. November

Höfler Peter  
Duchtlinger Str. 12, Hilzingen 70 Jahre

### 19. November

Erdmann Pia  
Am Eglental 42, Hilzingen 70 Jahre

### 20. November

Schnieber Heinz  
Churfürstenstr. 23, Hilzingen 75 Jahre



Am Donnerstag, 5. November, eröffneten Henriette Busse und Reiner Alber ihren neuen Geschäftszweig »Welltherm - Infrarotheizungen« in Duchtlingen, Kanalstraße 10. Bürgermeister Rupert Metzler gratulierte ihnen zur Geschäftseröffnung und überreichte ein Präsent der Gemeinde.

## Lerne lernen - lerne leben

### Christliche Schule lädt zu Info-Abenden

**Hilzingen.** Die Christliche Mittlere Reife und das Abitur Schule im Hegau lädt zu Info-Abenden am Donnerstag, 19. November, am Dienstag, 26. Januar, und am Mittwoch, 2. März, jeweils um 19.30 Uhr ein. Schule gelingen«.

Sie beantwortet dabei die Fragen »Welche Ziele verfolgen wir? Wie kann Lernen gelingen? Warum christliche Schule? Was verstehen wir unter guter Schule?« unter dem Thema »Lerne lernen - lerne leben«.

Die Christliche Schule ermöglicht den Hauptschulabschluss, Werkrealschulabschluss, die

Mittlere Reife und das Abitur (ab SJ 12/13 für alle Fünftklässler). Es erwartet die Besucher ein spannender Abend zum Thema »Schule der Zukunft - so kann Schule gelingen«.

Eingeladen sind alle Eltern von Grundschulern, Eltern von zukünftigen Fünftklässlern, Eltern von Quereinsteigern bis Klasse 9, Eltern der Schule, die die Schulkonzept vertiefen möchten, Schüler und Schülerinnen, die sich über ihre zukünftige

Schule eine Meinung bilden wollen und alle Interessierten.

## Mach's Mahl regional

### Weihnachtsmenü-Workshop am 27. November

**Hegau.** Im Rahmen der Ernährungsoffensive »MACH'S MAHL« des Ministeriums für Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg lädt das Forum Ernährung und Verbraucherbildung des Landratsamtes Konstanz am Freitag, 27. November, zu einem Weihnachtsmenü-Workshop ins Amt für Landwirtschaft in Stockach ein.

Im Mittelpunkt der landesweiten Aktion »Gutes Essen für Baden-Württemberg« steht das Selbermachen, Wertschätzen und Genießen von Mahlzeiten trotz Alltagsstress und Hektik. Das Weihnachtsmenü ist die ideale Gelegenheit, diese Philosophie umzusetzen.

Gemeinsam mit Christa Schla-

geter wird aus regionalen Lebensmitteln ein Weihnachtsmenü zubereitet und anschließend am weihnachtlich gedeckten Tisch verzehrt. Hilfreiche Informationen zur Planung, Vorbereitung und Mengenermittlung eines Festmenüs runden die Veranstaltung ab.

Der Workshop findet von 14 Uhr bis 17:30 Uhr in der Schulküche der Fachschule für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25 in Stockach, statt. Die Kosten für Lebensmittel, Getränke und Dekorationsmaterial betragen rund 12 Euro.

Um Anmeldung wird gebeten bis 24. November bei Christa Schlageter, Tel. 07531/800-2941 oder forum.ernaehrung@LRKN.de.

## Punkt erkämpft

TuS Bonndorf und HFV trennten sich 1:1

**Hegau.** Achtzig Minuten Langeweile und eine rasante Schlussphase kennzeichneten die **Landesligabegegnung** des Hegauer FV beim TuS Bonndorf. Die Hegauer bestimmten von Beginn an die Partie, konnten sich jedoch keine zwingenden Torchancen erspielen. So plätscherte die Begegnung bei frühlingshaften Temperaturen zwischen beiden Strafräumen dahin. Zehn Minuten vor Spielende setzten Nesci und Caré Torhüter und Abwehrspieler der Platzherren unter Druck, Caré erkämpfte den Ball, drang in den Strafraum ein und schloss zum Führungstreffer der Hegauer ab. Die Freude über den Treffer währte jedoch nur kurz, denn nur zwei Minuten später köpfte Güntert nach einem Eckball zum 1:1 ein. Der HFV versuchte in der Folge erneut zum Führungstreffer zu kommen und machte nun gewaltig Druck auf die Schwarzwälder. Doch Torhüter Vesenmayer rettete mit zwei sensationellen Paraden nach einem Volleyschuss von Roth und einem Freistoß von Watras den Punkt für die Platzherren.

Im Spitzenspiel der Kreisliga A schlug das **B-Team** den Tabellenführer FSG Zizenhausen/Hi/Ho mit 2:1. Teuscher hatte

die Mannschaft nach gut einer halben Stunde in Führung geschossen, und fünf Minuten nach dem Seitenwechsel erhöhte Ak per Strafstoß auf 2:0. Den Gästen gelang in der 68. Minute der Anschlusstreffer, doch die Hegauer brachten die Führung sicher über die restliche Spielzeit. Auch das **C-Team** hatte mit dem VfB Randegg den Tabellenführer zu Gast und unterlag 1:5. Die Gäste lagen durch Tore in der 35. und 44. Minute zur Pause mit 0:2 in Führung. Nach dem Anschlusstreffer zum 1:2 unmittelbar nach Beginn der zweiten Halbzeit zogen die Gäste durch drei weitere Treffer auf 1:5 davon.

Zum Abschluss der Vorrunde empfängt das **Landesligateam** am Freitag, 13. November, den FC Hilzingen. Anstoß ist um 19 Uhr auf dem Sportgelände in Welschingen. Das **B-Team** steht bei der SV Aach-Eigeltingen erneut vor einer schweren Aufgabe. Auf dem Ettenberg-Sportplatz in Aach wird die Begegnung am Samstag, 14. November, um 14:30 Uhr angepfiffen. Am Sonntag, 15. November, ab 10:30 Uhr, trifft das **C-Team** im Tengener Espel-Stadion auf die zweite Mannschaft der SG Tengen-Watterdingen.

## Unverdiente Niederlage

SV Riedheim verliert gegen VfR Stockach2

**Riedheim.** Der SV Riedheim benötigte zirka 15 Minuten, um sich richtig zu sortieren. Dann bekam er das Spiel jedoch in den Griff und dominierte. Man hatte eine optische Überlegenheit, Torchancen waren jedoch Mangelware. Die beste Chance vergab Vielsmeier, als er einen Freistoß knapp über die Latte nagelte. Zur Pause war es ein gerechtes 0:0, wobei der VfR Stockach 2 nicht wirklich gefährlich wurde, zu stark war die Defensive, die nichts anbrennen ließ und jeden Angriffsversuch zunichte machte.

In der zweiten Halbzeit konnte man weiter dominieren, jedoch war man im vorderen Drittel nicht zwingend genug und hatte so weiterhin kaum echte große Torchancen. Stockach ließ sich tief fallen und beschränkte sich auf das Konterspiel, doch die Abwehr wurde auch weiterhin nicht vor große Probleme gestellt. Eine riesige Möglichkeit hatte Laupp, als er nach einer Ecke aus kurzer Distanz per Kopf vergab. In einer weiteren Szene erkämpfte sich Laupp in vorderster Front den Ball, zog am Abwehrspieler vorbei und wäre allein auf das Tor zu gelaufen. Der Abwehrspieler holte ihn jedoch von den Beinen. Der Ball landete bei Mössinger, der den Torwart umkurvte und zum 1:0 abschloss. Der Schiedsrichter je-

doch hatte den Vorteil zuvor abgepfiffen und gab dem Gästeabwehrspieler die Gelbe Karte.

Es kam wie es kommen musste im Fußball, auf der rechten Seite wurde nicht richtig verteidigt, der Ball ins Zentrum gebracht, wo zirka 20 Meter vor dem Tor nach einem Foul dem Gast ein Freistoß zugesprochen wurde. Der vom Freistoß überraschte Denzel parierte den Ball gerade noch, doch ein völlig frei stehender Stockacher Spieler konnte den Nachschuss ins lange Eck einschieben (76.).

Die Heimmannschaft versuchte in der Folge alles, den Ausgleich zu erzielen, es sollte jedoch nicht sein.

Am Ende sicher eine bittere Niederlage, war man doch die bessere Mannschaft, wobei die Stockacher hinten drin immer gut standen und stark verteidigten. Die Heimmannschaft war vorn einfach nicht zwingend genug und konnte deshalb aus der optischen Überlegenheit nichts Zählbares mitnehmen.

Somit verabschiedet man sich mit einer Niederlage und weit abgeschlagen von der schönen Tabellenspitze in die Winterpause. Dennoch hegt man keinen großen Frust, der Blick geht nach vorn. Ein Dank an das Umfeld, den Verein und die Fans für die tatkräftige Unterstützung in diesem Fußballjahr.

## Pensionspferdehaltung

Fachseminar im Amt für Landwirtschaft

**Hegau.** Das Amt für Landwirtschaft des Landratsamtes Konstanz bietet gemeinsam mit dem Verein ehemaliger Landwirtschaftsschüler, dem Badischen Landwirtschaftlichen Hauptverband (BLHV) Stockach sowie dem BLHV-Bildungswerk Freiburg ein Fachseminar für Pensionspferdehalter an. Das Seminar findet am Donnerstag, 19. November, von 13.30 bis 16.30 Uhr im Amt für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25 in Stockach, statt.

Pensionspferdehalter stehen oft vor Vertragsabschlüssen mit Einstellern, Verpächtern, Liefere-

ranten, Käufern und Verkäufern. Hier sind die richtigen Inhalte und Formulierungen im Vertragswesen wichtig. Eine Fachanwältin für Pferderecht informiert über die Vertragsgestaltung bei Einstellungs- und Kaufverträgen. Worauf bei Pachtverträgen zu achten ist, erläutert Holger Stich, Leiter der BLHV-Bezirksgeschäftsstelle.

Informationen zu Fragen des Bauens und Umbauens im Außenbereich und die sichere Umzäunung von Pferdekoppeln und -weiden runden das Programm ab. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

**Ihre Finanzberatung  
in Ihrer Nähe**

**Bauen – Kaufen – Vorsorgen**

**Postbank Finanzberatung**  
Hubert Restle  
Selbstständiger Finanzpartner  
Gebesensteinstr. 4, 78247 Hilzingen  
Tel.: 07731 147791  
Mobil.: 0172 7275212  
hubert.restle@postbank.de











# Karate-Weltmeister 2015

## Leon Meier aus Hilzingen holt Titel um Titel

**Hilzingen.** Der Hilzinger Leon Maier konnte sich nach mehrfachen Meistertiteln nun den Weltmeistertitel in Spanien holen. Leon Meier ist bereits seit etwa eineinhalb Jahren in seiner Gewichtsklasse ungeschlagen und konnte sich sämtliche Titel (zum Teil mehrfach) erkämpfen. Dadurch wurde er ins Deutsche Nationalteam geholt und qualifizierte sich für die WKU (World Karate Kickbox Union) Weltmeisterschaft in Albir/Spainien. Nach einer langen und intensiven Vorbereitungsphase siegte er im Finale gegen seinen Gegner aus Indien und holte sich die Goldmedaille und den Weltmeistertitel.

In seiner Gewichtsklasse bis

30 Kilogramm gewann er 2014 beim Internationalen Deutschlandpokal Silber, bei den Internationalen Deutschen Meisterschaft Gold und bei der Deutsche Meisterschaft Gold sowie 2015 bei der Europameisterschaft, der Baden-Württembergische Meisterschaft, der INC Hannover, der Internationalen Deutschen Meisterschaft, der Deutschen Meisterschaft und der Weltmeisterschaft in Spanien jeweils Gold. In der Gewichtsklasse über ihm (bis 35 Kilogramm) erzielte er 2015 bei der Europameisterschaft Gold, der INC Hannover Silber, der Internationalen Deutschen Meisterschaft Gold sowie der Deutschen Meisterschaft Gold.



Leon Meier aus Hilzingen besiegte im Finale seinen Gegner aus Indien und holte sich verdient die Goldmedaille und den Weltmeistertitel in Spanien.

## DLRG Hilzingen Ausflug

**Hilzingen.** Am Samstag, 21. November, fährt die DLRG um 15 Uhr in das Badeparadies »Galaxy« in Titisee-Neustadt. Die Rückkehr ist um circa 21 Uhr. Wer unter 18 Jahren ist, muss eine Einverständniserklärung der Eltern mitbringen.

Die Kosten betragen für Mitglieder inklusive Eintritt und Busfahrt 15 Euro (Jugendliche 5 Euro), für erwachsene Nichtmitglieder 25 Euro (Jugendliche 15 Euro). Auf der Hinfahrt gibt es etwas zu essen, wer möchte, kann danach auch noch etwas essen gehen. Anmeldung bis 14. November, bei Marc Sailer, Tel. 07731/3198351.

## Tennisclub Hilzingen Tennisanlage wird geschlossen

**Hilzingen.** Die Tennissaison ist leider wieder zu Ende, und die Planungen für die nächste Saison stehen an.

Aus diesem Grund findet am Freitag, 13. November, um 20 Uhr, eine **Spielerversammlung** für die Mannschaftsspieler im Clubheim statt.

Am Samstag, 14. November, ab 9 Uhr, ist **Arbeitseinsatz** zum Abräumen der Tennisanlage.

Hier bietet sich den Mitgliedern nochmals die Möglichkeit, fällige Arbeitsstunden für das Jahr 2015 abzuleisten.

# Leistungsexplosion

## SC Weiterdingen - SG Büsslingen-Schlatt 8:1

**Weiterdingen.** Im letzten Heimspiel des Jahres und gleichzeitig dem ersten Rückrundenspiel der Saison lud der SCW zum Derby gegen die SG Büsslingen-Schlatt. Er setzte den Gast von Beginn an unter Druck, war spielerisch überlegen, und so kam das frühe 1:0 nach feiner Einzelleistung von Ruben Balanesc wenig überraschend. Überraschend war allerdings, dass man fortan das Spiel komplett einstellte. Plötzlich war keine Laufbereitschaft mehr da, es gab keine Tempowechsel, geschweige denn Tempo überhaupt und Fehlpässe am Fließband. Und so kam, es wie es kommen musste. Die SG bekam durch ihren Einsatz Räume und nutzte praktisch die erste gute Gelegenheit zum Ausgleich. Die Heimmannschaft bekam nun keinen Fuß mehr auf den Boden, und da der Gast zwar kämpferisch auf der Höhe, spielerisch aber wenig zu bieten hatte, ging man mit dem Unentschieden in die Pause. Es musste sich einiges ändern bei den Stoffelkickern, und es änderte sich auch gehörig. Wie zu Beginn des ersten Durchgangs setzte man den Gegner früh unter Druck und provozierte so Fehler im Aufbau. Bei eigenem Ballbesitz spielte man nun zügiger und mit Plan nach vorne, so ließen erste Chancen nicht lange auf sich warten. Die verdiente Führung erzielte schließlich Florian Leiber, der von Manuel Wick den Ball am Sechzehneck serviert bekam, mit Tempo zur Mitte zog und aus rund 16 Metern das

Leder flach im Tor versenkte. Der Startschuss für ein irres Spiel! Der SC blieb weiter bissig und war in Spiel- wie in Torlaune. Dem 3:1 durch Alexander Greuter nach schöner Vorarbeit von Florian Leiber folgte das 4:1 durch Michael Graf. Sein Freistoß aus rund 35 Metern halbrechter Position wurde länger und länger und passte schließlich genau in den linken Winkel. Die Gegenwehr der Gäste war längst gebrochen, aber der Torhunger der Stoffeljungs noch nicht gestillt. Ruben Balanesc lief allein auf den Hüter zu, doch statt selbst abzuschließen legte er uneigennützig auf den mitgeteilten Florian Leiber ab, der den Ball über die Linie drückte - 5:1, und es ging weiter. Der eingewechselte Basti Langnau legte wenig später für den aufgerückten Manuel Wick auf, der von halblinks mit einem schönen Schlenzer traf. Wieder nur wenige Minuten später traf Teilzeithilfe Tobias Oelke per Kopf nach Eckball von Basti Langnau. Den Schlusspunkt zum Endstand von 8:1 in einer unglaublichen zweiten Hälfte setzte Matthias Martin mit einem Aufsetzer aus rund 18 Metern wieder nach Vorarbeit von Basti Langnau. Eine katastrophale erste Hälfte wurde mehr als wettgemacht dank einer Leistungsexplosion in Halbzeit zwei.

Das nächste Spiel ist am Sonntag 22. November, um 10.30 Uhr: Hegauer FV 3 - SCW (Eventuell ändert sich noch die Anstoßzeit!)

## Vorschau FC Hilzingen

### Freitag, 13. November

17.30 Uhr D-Junioren: SG Bohlingen - SG Hilzingen II

19.00 Uhr Herren Landesliga: Hegauer FV - FC Hilzingen

### Samstag, 14. November

12.30 Uhr Herren Kreisliga A: FC Hilzingen II  
- FC Schwandorf/Worndorf

16 Uhr A-Junioren: SG Bodman-Ludwigshafen II  
- SG Hilzingen

18 Uhr Frauen Kreisliga A: FC Hilzingen - FC Überlingen II

### Sonntag, 15. November

15 Uhr B-Junioren: SG Riedheim - SG Volkertshausen

### Mittwoch, 18. November

19 Uhr B-Junioren: SG Böhringen - SG Riedheim

# D-Jugend dominiert mit 8:1

## Spielberichte der Juniorenabteilung der SG Hilzingen/Riedheim

**Hilzingen/Riedheim.** Die **A-Jugend** der SG Hilzingen/Riedheim kam bei der SG Rielasingen gut ins Spiel und erarbeitete sich einige Torchancen, es dauerte aber bis zur 27. Minute, bis Nico Seifert sich nach einer feinen Einzelleistung durchsetzte und den Führungstreffer erzielte. Jedoch versäumte man es, den zweiten Treffer nachzulegen und ging mit 1:0 in die Pause. Danach kam der Gegner besser ins Spiel. Man vergaß, die Konterchancen zu nutzen, und musste zehn Minuten vor Schluss den Ausgleich hinnehmen. Wenn man weiterhin oben mitspielen möchte, sollten die zwei Spiele vor der Winterpause gewonnen werden.

Stark ersatzgeschwächt traten die **B-Junioren** am letzten Spieltag bei GoBi an. Vom Anpfiff weg war man in der Defensive gut organisiert und versuchte, durch schnelles Umschalten den Gegner unter Druck zu setzen, was in der zehnten Minute durch Jeremy Meier mit dem Führungstreffer belohnt wurde. Man war bis zum Halbzeitpfiff weiter gut organisiert, der Gegner wurde nur durch Standards gefährlich. So ging man mit einer verdienten Führung in die Halbzeit. Durch einen zweimaligen Tiefschlaf der Defensive direkt nach der Pause wendete GoBi das Blatt und ging mit 2:1 in Führung. Danach merkte man das Fehlen etlicher Spieler, und GoBi erzielte das Tor zur endgültigen Entscheidung. Eine unnötige Niederlage, die durch höhere Konzentration vermeidbar gewesen wäre. Ein Kompliment an die zwei etatmäßigen Torhüter Daniel Staiger und Calvin Kuhn, die sich in den Dienst der Mannschaft stellten und als Feldspieler aufliefen.

Durch einen Treffer von Pierre Staller ging die **C-Jugend** im Heimspiel gegen den SV Litzelstetten mit 1:0 in die Halbzeitpause. Nach dem Wechsel legte Pierre noch einmal mächtig zu und erzielte drei weitere Treffer zum 5:0-Endstand. Zwischendurch erzielte Steven Joos den Treffer zum 3:0. Mit dem Sieg geht die C-Jugend als Tabellenführer in die Winterpause. Ein toller Erfolg für Mannschaft und Trainerteam. Weiter so!

Mit einer gehörigen Portion Respekt fuhren Judith, Luisa und die starken Männer der **D-Jugend** unter der Woche zum Pokalspiel nach Konstanz zum Ligarivalen und Meisterschaftsanwärter, dem türkischen SV Konstanz. In Anbetracht der spielerisch ausbaufähigen Leistungen der letzten Wochen stellte man taktisch etwas um. Dies zahlte sich aus, indem man nicht nur erfolgreich Fußball zeigte. Zwei Minuten waren gespielt, als Jonas Sailer mit einem fulminanten Schuss aus der zweiten Reihe dem Torhüter keine Chance ließ. Sechs Minuten später eine Freistoßflanke des gleichen Spielers, die sich genau dort wiederfand, wo es geplant war - im Tor der Konstanzer. Und kurz vor der Pause schließlich das dritte Tor, wiederum durch den herausragenden Jonas Sailer. Dass es mit diesem Ergebnis in die Pause ging, lag aber nicht zuletzt auch an der tollen Defensivleistung von Judith Lutz, Luisa Homburger, Jannik Stephan und Luca Häringer, die vor dem starken Torhüter Paul Bildmann für Ordnung sorgten. Auch in der zweiten Hälfte übernahmen die SG-Kicker das Kommando und erzielten durch Marvin Bayer gar das

4:0. Hilzingen hatte weitere Chancen und hätte das Ergebnis weiter ausbauen können, stattdessen kamen die Gastgeber noch zum Ehrentreffer.

Bereits vor dem letzten Hinrundenspiel, das aber erst im März des nächsten Jahres stattfindet, steht die **D1** als Herbstmeister fest. Zum Spiel der beiden Aufsteiger begrüßte am Wochenende die SG Hilzingen-Riedheim die Gäste aus Rielasingen-Arlen. Die Vorzeichen waren dabei völlig konträr. Während Hilzingen auch in der höheren Liga in der Erfolgsspur blieb, spielen die Gäste gegen den Abstieg. Und das, obwohl sie nie klar verloren, sondern immer gut mitspielten - bis zum Spiel in Hilzingen. Der Tabellenführer aus Hilzingen übernahm sofort das Kommando und zeigte, dass man auch dieses Spiel unbedingt für sich entscheiden wollte. Mit 3:0 ging es in die Pause. Als die Gäste kurz nach dem Wechsel auf 1:3 verkürzten, erhöhte Hilzingen noch einmal das Tempo und erzielte innerhalb von 16 Minuten fünf weitere Tore zum 8:1-Endstand. Damit hat die D1 sämtliche Punkt- und Pokalspiele im gesamten Jahr 2015 gewonnen und geht völlig überraschend als Aufsteiger mit fünf Punkten Vorsprung als Tabellenführer in die Winterpause.

**Weitere Ergebnisse:** D-Junioren: SG Hilzingen 2 - SG Emmingen 5:8, E-Junioren: FC Hilzingen - Centro P. Singen 15:1, FC Hilzingen 2 - Hegauer FV 27:4.

## Turnverein Duchtlingen Vereinsmeisterschaft

**Duchtlingen.** Wie in jedem Jahr sucht der Turnverein Duchtlingen am Freitag, 20. November, den Vereinsmeister im Volleyball. Alle Vereinsmitglieder sind herzlich eingeladen, Mannschaften zu bilden, um im Wettkampf anzutreten. Für Speis und Trank ist natürlich auch gesorgt. Los geht es um 19 Uhr. Über ein zahlreiches Erscheinen freut sich der Turnverein Duchtlingen.

## SC Weiterdingen Kameradschaftsabend

**Weiterdingen.** Der alljährliche Kameradschaftsabend des SC Weiterdingen findet dieses Jahr am Samstag, 21. November, ab 19.30 Uhr für alle Vereins- und Ehrenmitglieder in der Wiesentalhalle zu Weiterdingen statt. Anmeldungen werden bis 14. November bei den Übungsleitern oder bei Gerlinde Butsch erbeten.

Den Kostenbeitrag von 12 Euro bitte gleich mit der Anmeldung entrichten.

Für die musikalische Unterhaltung wurde dieses Jahr wieder eine Live-Musik organisiert. Für die Bilderpräsentation der verschiedenen Abteilungen bitte wieder Bilder bis spätestens 16. November bei Butsch Patrick Schlosstraße 1, Weiterdingen, abgeben. Auf einen gemütlichen Abend mit zahlreichen Mitgliedern und Ehrenmitgliedern freut sich die Vorstandschaft des SC Weiterdingen.

## Skiclub Gottmadingen Skigymnastik

**Hegau.** Der Spaß im Schnee sollte vorbereitet sein! Wer kennt es nicht? Das erste Mal im Schnee, und am nächsten Tag meldet sich ein ordentlicher Muskelkater zurück. Grund dafür sind untrainierte Muskelgruppen.

Um dem vorzubeugen, startet der SC Gottmadingen wieder mit seiner Skigymnastik. Die Frauen - unter der Leitung von Lilo Raible - treffen sich immer montags um 20 Uhr in der Hebelhalle.

Ein weiteres Programm bietet Raible donnerstags an. Ab 18 Uhr findet die AROHA-Stunde statt. AROHA ist ein effektives Ganzkörpertraining. Trainiert wird in der Roseneckstraße 15. Weitere Infos bei Lilo direkt unter Tel. 07731/74546.

Die Männerriege des SCG trifft sich in dieser Saison erstmals wieder am Mittwoch um 18 Uhr in der Goldbühlhalle. Fragen hierzu kann Roland Maus unter Tel. 07731/71178 beantworten. Neue Gesichter sind stets herzlich willkommen.



wir bilden aus !

**KERSCHBAUMER**

Heizung  
Sanitär  
Service  
ein neues Bad ?

Engen Gerwigstr. 33 Tel 07733-505870 [www.kerschbaumer.de](http://www.kerschbaumer.de)

## Mehr als nur Unglück

FC Hilzingen unterliegt FC Neustadt 0:1

**Hilzingen.** Der FC Hilzingen ist die Mannschaft mit den zwei Gesichtern, letzte Woche spielte er noch unterirdisch, und dieses Wochenende war man dem haushohen Favoriten aus dem Schwarzwald mehr als ebenbürtig, man hatte nur Pech im Abschluss, wie es halt ist, wenn man die hinteren Plätze in der Tabelle belegt. Es war in der ersten Hälfte ein tolles Spiel. Beide Mannschaften verlangtem dem Gegner alles ab, und von der ersten Minute an gab es Chancen und tolle Spielszenen auf beiden Seiten. Bei der ersten guten Tormöglichkeit für die Hausherren entschied das Schiedsrichter-Trio auf Abseits. In den nächsten zehn Minuten war der Hilzinger Schlussmann Müller im Fokus, zuerst der Freistoß von Schubnell, der zog knapp über das Tor, Minuten später nach Freistoß von Samma köpfte Gutscher druckvoll auf das Hilzinger Gehäuse, doch Müller stand goldrichtig. In der 16. Spielminute dann nochmals eine Riesenchance für die Gäste, aber Gutscher hob den Ball knapp über das Tor. Danach war die Drangphase der Hausherren, Bschorr mit einem gewaltigen Schuss aus der zweiten Reihe, doch der Ball konnte von den Gästen kurz vor der Torlinie entschärft werden. Minuten später wieder Bschorr, der den herauseilenden Gantert im Tor überlupfte, doch sein Heber verfehlt knapp das Tor. Die Hausherren waren jetzt am Drücker, um die Führung vor der Pause zu erzielen, doch gute Möglichkeiten wollten nicht im Netz landen, so dass es beim 0:0 zur Halbzeitpause blieb.

Die zweite Spielhälfte sollte so beginnen, wie die erste aufgehört hatte, doch dieses Mal mit anderen Vorzeichen, denn jetzt

hatte der FC Neustadt die besseren Torchancen. Sammas lief nach Pass von Gutscher in den Hilzinger Strafraum, doch Müller parierte seinen Schuss glänzend. Der Hilzinger Schlussmann hatte einen Sahnetag erwischt und brachte die Neustädter Angriffsreihen fast zur Verzweiflung. Auch als Samma in der 65. Spielminute den Ball per Vollspann Richtung Hilzinger Tor jagte, war Müller sicher zur Stelle. Danach waren die Hilzinger wieder mit tollen Torszenen am Zuge; die aussichtsreichste hatte Hägele, der nach Zuspield im 16-Meterraum durch Drochula auf das Tor schoss. In dieser Situation zeigte auch der Neustädter Schlussmann Gantert seine große Klasse und zirkelte den Ball noch mit den Fingerspitzen um den Torpfosten. In der 74. Spielminute kam eine spielentscheidende Szene, als der Schiedsrichter die Rote Karte zeigte, gegen einen Hilzinger Spieler, der gerade im Kampf den Schuh halb verloren hatte, und diesen dann aus Frust abzog und auf den Boden donnerete. Der Schiedsrichter bezog diese Situation als Angriff auf sich und dezimierte die Hilzinger Mannschaft. Hinzu kam, dass in dieser Phase die Gäste die 1:0-Führung schossen. Danach verlor der Schiedsrichter jegliche Objektivität, und die dezimierten Hausherren kämpften nun gegen 12 Mann. Die Pfiffe des Unparteiischen gingen jetzt im Zweifel für die Gäste. Zwar hatten die Gäste noch eine vielversprechende Freistoßchance, doch Müller war zur Stelle. Die Schlussoffensive der Heimelf brachte nichts mehr, man traf noch die Latte, aber ein Treffer zum mehr als verdienten Ausgleich wollte nicht mehr fallen.

### Terminplaner

**Kameradschaftsabend**, Sportclub Weiterdingen, Samstag, 21. November, Wiesenthalhalle  
**Jahresabschlussturnen** mit anschließender Weihnachtsfeier, SV Hilzingen, Sonntag, 22. November, 14 Uhr  
**Abendsprechstunde des Bürgermeisters**, Gemeinde Hilzingen, Mittwoch, 25. November, 16 Uhr, Rathaus Hilzingen

## Sieg im Spitzenspiel

FCH-Damen verteidigen Führung geschickt

**Hilzingen.** Am Sonntagmorgen gastierten die FCH-Damen beim Tabellenführer aus Owingen. Die frühe Anstoßzeit (10:30 Uhr) in Kombination mit der 90er-Party am Vorabend im Clubheim waren die erste Hürde, die es zu meistern galt. Bei einem Blick auf die Tabelle wurde schnell klar, dass dieses Spiel unter dem Motto »verlieren verboten« stand, da bei einer Niederlage der Tabellenführer hätte enteilen können. Coach Tobias Hassel stimmte seine Mannschaft dementsprechend ein. Das Spiel begann, wie man es erwartet hatte, Owingen übernahm von Beginn an das Kommando und machte gleich mächtig Druck auf das Hilzinger Tor. Jedoch fanden die Hilzinger Abwehrspieler nach kurzer Unkonzentriertheit schnell in die Partie und hielten zweikampfstark und konsequent dagegen. Emily Mears und Eli Nitsche ließen den torgefährlichsten Stürmerinnen kaum einen Zentimeter Luft und konnten somit viele Chancen im Keim ersticken. Mit zunehmender Spieldauer konnte man immer häufiger für gefährliche Konter sorgen. In der elften Minute luchste Marie Haag dem gegnerischen Kapitän geschickt den Ball ab und schickte Carolin Gehrke auf die Reise, die ihrer Gegenspielerin enteilt und traumhaft zum 1:0-Führungstreffer abschloss. Daraufhin gestaltete sich die Partie offener, auf beiden Seiten wurden gute Chancen herausgespielt, aber Maya Oelke bot ihrer Mannschaft einen starken Rückhalt und konnte einige

Male weltklasse parieren. Mit 1:0 ging es in die Halbzeit.

In der zweiten Halbzeit war spätestens am sehr souverän aufspielenden Libero Deborah Knöpke Endstation. In der 53. Minute war es an der Zeit für einen ganz starken Konter. Katja Weber schaltete sich in die Offensive mit ein, wurde jedoch am Abschluss gehindert, den abgefälschten Ball eroberte sie schnell wieder und spielte einen Sahnepass auf Carina Vogt, die den Ball eiskalt im Owingen Gebälk zum 2:0 versenkte. Die Heimmannschaft spielte unbeeirrt weiter nach vorne, und nach einem Freistoß konnte eine Stürmerin ungehindert zum 1:2-Anschlusstreffer einschädeln.

Die Owingen starteten einen Sturmangriff und konnten sich Chancen beinahe im Minutentakt erarbeiten, waren jedoch nicht clever genug im Abschluss. Kurz vor Schluss hätte man dann noch auf 3:1 erhöhen können, Stefanie Gehrke lief allein auf die Torfrau zu, umkurvte diese geschickt und wurde dann regelwidrig von ihr von den Beinen geholt. Dies geschah klar im Strafraum, doch die Schiedsrichterin entschied unverständlicherweise nur auf Freistoß und verzichtete sogar auf eine Karte. In den letzten Minuten verteidigte man dann mit unglaublich guter Entschlossenheit und konnte die knappe Führung über die Zeit retten.

Nächsten Samstag bestreiten die Damen um 18 Uhr ihr Heimspiel gegen die Bezirksligareserve aus Überlingen.

### Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
 Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

# Arbeitslosigkeit geht weiter zurück

## Mehr als 600 Ausbildungsstellen unbesetzt

**Hegau.** Die Arbeitslosigkeit im Bezirk der Agentur für Arbeit Konstanz-Ravensburg ist im Oktober gesunken. Im gesamten Agenturbezirk waren 12.554 Frauen und Männer ohne Beschäftigung gemeldet, 490 weniger als im Vormonat. Die Arbeitslosenquote fiel im Oktober auf 3,0 Prozent (minus 0,1 Prozentpunkte). Dies ist die zweitbeste Quote im Ländle. Die Region Konstanz-Ravensburg bleibt damit abermals deutlich unter dem landesweiten Schnitt von 3,7 Prozent. Der Bodenseekreis und der Landkreis Ravensburg nehmen unter allen Kreisen in Baden-Württemberg ebenfalls den zweiten Rang ein (Quote: 2,6 Prozent).

Der Rückgang der Arbeitslosigkeit hat sich vor allem in der Altersgruppe der Menschen unter 25 Jahre ausgewirkt (minus 208/minus 15,8 Prozent). Dies ist überwiegend auf beginnende Berufsausbildungen oder den Besuch einer weiterführenden Schule zurückzuführen.

Im Ausbildungsjahr 2014/15 haben sich 3.594 junge Menschen für eine Berufsausbildung vormerken lassen, 51 mehr als im Vorjahr (plus 1,4 Prozent). Davon starteten 2.149 eine Ausbildung, 587 entschieden sich für eine weiterführende Schule, und für 119 war der Bundesfreiwilligendienst oder die

Bundeswehr eine Alternative. 97 junge Frauen und Männer waren zum Ausbildungsstart noch unversorgt. Gleichzeitig wurden der Arbeitsagentur 4.836 offene Ausbildungsstellen gemeldet, 25 mehr als im Vorjahr. Davon waren zum Stichtag noch 676 unbesetzt. In nahezu allen Wirtschaftsbereichen werden noch Lehrlinge gesucht, und ein verspäteter Einstieg ist oftmals möglich. Im Verarbeitenden Gewerbe und in Bauberufen sind noch über 200 Plätze frei, im Gastgewerbe 130. Auch im Handel, in Gesundheits- und Sozialberufen sowie im Bereich Lager und Logistik suchen die Unternehmen noch Auszubildende. Unternehmen und Verwaltungen informierten die Arbeitsagentur im Oktober über 1.837 neue, offene Stellen, 59 mehr als im Vormonat. Im gesamten Agenturbezirk waren insgesamt 6.256 Stellen unbesetzt. Im Landkreis Konstanz waren 5.475 Arbeitslose (2.546 Frauen, 2.929 Männer), minus 275 zum Vormonat zu verzeichnen, Arbeitslosenquote im Oktober: 3,6 Prozent.

Die Zahlen zeigen, dass der Arbeitsmarkt weiterhin in Bewegung ist. Im Oktober meldeten sich 3.688 Menschen (neu oder erneut) arbeitslos. 4.152 Frauen und Männer meldeten sich aus der Arbeitslosigkeit ab.

# STÄRKE-Praxiskurse

## Ernährung von Säuglingen und Kleinkindern

**Hegau.** Das Landratsamt Konstanz lädt in Kooperation mit der Volkshochschule Konstanz-Singen im Rahmen des Programmes STÄRKE und der Bewussten Kinderernährung (BeKi) junge Eltern am Donnerstag, 19. und 26. November, von 14:30 bis 17:30 Uhr zu einem zweiteiligen Praxiskurs »Ernährung - von der Beikost zur Familienkost« ins Amt für Landwirtschaft, Winterspürer Straße 25 in Stockach, ein.

Die BeKi-Fachfrau und Diätassistentin Barbara Götz-Fitsch erklärt, wie die Ernährungsumstellung vom Stillen oder anderer Babymilchnahrung zur Beikost Schritt für Schritt funktioniert, was das Kind braucht und wie es das Essen am Familientisch lernt. Junge Eltern bekommen Tipps zur Beurteilung von

industrieller Babynahrung und erproben in der Praxis schnelle und preiswerte Gerichte, die den Kindern schmecken. Informationen, wie der Küchenalltag mit Speiseplangestaltung, Einkauf und Vorratshaltung erleichtert werden kann, runden die Veranstaltung ab.

Der Kurs ist für junge Eltern mit STÄRKE-Gutschein unter besonderen Voraussetzungen (bitte erfragen) außer den Lebensmittelkosten kostenfrei. Alle anderen Interessierten, einschließlich Elternpaare, bezahlen 20 Euro. Die Lebensmittelkosten in Höhe von 2 bis 4 Euro werden umgelegt.

Anmeldung über die VHS-Hauptstelle Stockach bis 16. November unter Tel. 07771/93810 oder E-Mail: Stockach@vhs-konstanz-singen.de.

# Klare Rundumsicht und saubere Scheinwerfer

## Tipps für überraschende Gefahrensituationen

**Hegau.** Man sieht leichte Nebelschwaden über den Wiesen, doch plötzlich nimmt einem eine dichte weiße Wand die Sicht. Oder in der jetzt frühen Dämmerung zur Pendelzeit kommt Nebel erschwerend hinzu. Deshalb erinnern die Autoexperten der Kfz-Innung an die wichtigsten Regeln: eine klare Rundumsicht und saubere Scheinwerfer, Licht an, keine Panikbremsung, dafür runter vom Gas, den Sicherheitsabstand vergrößern und besonders vorsichtig fahren.

In typischen Nebelgebieten sind Nebelscheinwerfer unerlässlich - ein Nachrüsten im Kfz-Meisterbetrieb ist kein Pro-

blem. Nebelscheinwerfer dürfen bei erheblicher Sichtbehinderung durch Nebel, Schneefall oder Regen eingeschaltet werden.

Nebelschlussleuchten sind zehnmal heller als die Rückleuchten und dürfen nur bei einer Sichtweite unter 50 Metern eingesetzt werden (die Straßengrenzpfosten stehen in diesem Abstand), sei dies durch dichten Nebel oder heftiges Schneetreiben.

Mit Nebelschlussleuchte darf man nur maximal 50 Stundenkilometer fahren. Je nach Situation können jedoch schon 30 Stundenkilometer zu schnell sein.

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Schlafzimmer, komplett, Gefrierschrank, Tel. 07739/8634885
- Schlafzimmerschrank 3-teilig, dunkelbraun furniert, 2 Teile mit Spiegel, 300 x 67 x 220 cm und Couchbett, 205 x 95 cm, mit Matratze, 190 x 90 cm, Tel. 795930
- Polsterauflagen blau-gestreift, 1,85 x 0,57 m, Tel. 63931
- Eck-Sofa, ausziehbar mit Bettkasten, Länge 2,05, Tiefe 1,65 Meter, dunkelroter Mikrofaserbezug, 5 große und 1 kleines Kissen, Tel. 07739/781
- 3 x Beton U-Steine beige + 4 m<sup>2</sup> Pflastersteine Granit-optik sandfarben 20 x 20cm, Tel. 07739/928898
- Schlittschuhe Gr. 36, Tel. 07731/182749

## Erweiterte Öffnungszeiten

### ausschließlich für das Melde- und Passamt

<b>Montag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
<b>Dienstag:</b>	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Mittwoch:</b>	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
<b>Donnerstag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
<b>Freitag:</b>	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

## Kreisforstamt Konstanz Motorsäge- lehrgänge

**Hegau.** Das Kreisforstamt Konstanz bietet am Forststützpunkt Tengen wieder zweitägige Motorsägelehrgänge an. Termine sind am Freitag und Samstag, 20./21. November, 4./5. Dezember und 11./12. Dezember. Der Lehrgang ist freitags von 8 bis 16.30 Uhr und samstags von 8 bis 15 Uhr. Er hat zertifizierte Inhalte und kostet für Privatpersonen 120 Euro, für Privatwaldbesitzer 40 Euro.

Die wesentlichen Inhalte des Lehrganges sind Aufbau und Funktion der Motorsäge, Arbeitssicherheit, Gefahren bei der Motorsägearbeit, Schneidetechnik, Wartung und Pflege der Motorsäge sowie praktische Übungen im Wald.

Anmeldungen werden erbeten bei Fr. Kreuz, Kreisforstamt Radolfzell, Tel. 07531/800-2126, Mail: birgit.kreutz@LRAKN.de.

Fachliche Fragen beantwortet gerne Stützpunktleiter Müller, Tel. 0151/14043906.

**Putzhilfe**  
1 x pro Woche in Engen  
gesucht.  
Tel. 0 77 33 / 506 33 77

**Ambulanter  
Pflegedienst  
HOLEWA**

*Mehr als nur Pflege!*

St. Georg-Str.1  
78244 Gottmadingen  
**Tel. 0 77 31 / 97 61 62**

**Jugendkeller  
Öffnungszeiten**

**Hilzingen.** Der Jugendkeller hat immer mittwochs von 16 bis 20 Uhr und donnerstags von 15.30 bis 19 Uhr geöffnet. Eingang: Westbau, Treppe in den Schulkeller. In den Schulferien ist der Jugendkeller geschlossen.

**Zuverlässige  
Haushaltshilfe**  
mit ca. 12 h pro Woche  
für langfristige Anstellung  
in Hilzingen gesucht.  
Bei Interesse  
Tel. 01 72 / 979 35 02

**Welche Frau hat Interesse**  
mit mir, männl., 29T.,  
mit gesicherter Basis,  
die Freizeit zu verbringen.  
Meinungsaustausch  
sms +49 174 7923147 please  
LG True U-doH :-)

**Die schönste Art Ihre Wiese zu bebauen**  
[www.leberer-perfekthaus.de](http://www.leberer-perfekthaus.de)

**INFO  
Kommunal**  
Verlag + Drucksachenservice  
Gemeindeblatt Hilzingen

**Anzeigenberatung**  
Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733/97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de  
Mo - Fr 9 - 12 Uhr + 14 - 18 Uhr  
außer Mittwochnachmittag

**Apotheken-Notdienst**

Fr 13.11. Bahnhof-Apotheke Gottmadingen,  
Poststr. 2, Tel. 07731/72224

Sa 14.11. AVIE-Apotheke im real Singen,  
Georg-Fischer-Str. 15, Tel. 07731/827657

So 15.11. Apotheke Böhringen,  
Bodenseestr. 6 B, Tel. 07732/971510  
Stadt-Apotheke Tengen,  
Marktstr. 7, Tel. 07736/252

Mo 16.11. Aachtal-Apotheke Volkertshausen,  
Bärenloh 3, Tel. 07774/93260

Die 17.11. Scheffel-Apotheke Radolfzell,  
Alemannenstr. 5, Tel. 07732/971270

Mi 18.11. Ring-Apotheke Singen,  
Ekkehardstr. 59 C, Tel. 07731/62252

Do 19.11. Neue Stadtapotheke Radolfzell,  
Sankt-Johannis-Str. 1, Tel. 07732/821929

**Notrufe**

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizei-posten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
*****	
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b> an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
<b>Hegau-Klinikum Singen</b> (Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
*****	
<b>Gasversorgung,</b> Thüga Energienetze GmbH Industriestr. 7, 78224 Singen, Störungsrufnummer	07731/1480-0 0800 775 000 7
<b>Stromversorgung</b> Energie-Dienst Netze GmbH (für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.) Stördienst	07623/921818
<b>E-Werk Kanton Schaffhausen</b> Verwaltung Schaffhausen Zweigstelle Worblingen Störungsdienst:	0041/52/6 33 55 55 07731/14766-0 0041/52/6 24 43 33
<b>Wasserversorgung</b> während der Dienststunden, nach Dienstschluss	07731/38 09-27 0171/2 88 18 82
<b>Abwasser</b> nach Dienstschluss	07731/3809-27 0176/61143148
<b>Wärmeversorgung</b> Solarcomplex	07731/827428
<b>Forst-Revierleiter Werner Hornstein</b>	07531/8003501
*****	
<b>Aids-Hilfe Konstanz e. V.</b> Außenstelle Singen:	07731/6 84 21
<b>Arbeiterwohlfahrt</b> Gottmadingen	07731/7 31 47
<b>Einsatzleitung der Dorfhelferinnen</b> Gabi Bruderhofer	07734/934355
<b>Dorfhelferinnenstation</b> der Sozialstation Hegau-West	07734/934355
<b>Drogenberatungsstelle</b> Singen	07731/6 14 97
<b>Frauenhaus</b> Singen e. V.	07731/3 12 44
<b>Giftnotruf</b> Freiburg	0761/1 92 40
<b>Kinderschutzbund</b> Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
<b>Krebskrankenhilfe</b>	07771/17 16
<b>Sozialstation Hegau-West e. V.</b> St. Georg-Str. 5, Gottmadingen,	07731/97 04-0
<b>Wohngift-Telefon</b>	0800/7293600
<b>Hospizverein</b> Singen und Hegau e.V. Im Gambrianus,täglich	07731/31138
<b>Sozialpflegerischer Dienst e. V.</b> Singen	07731/29992
<b>Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.</b> Pflegedienst	07731/9983-0

Ihre Homepage - Ihre Visitenkarte  
[www.3stepskümmertsich.de](http://www.3stepskümmertsich.de)  
 07731 78 18 21




Maskottchen  
Kurt

Planung  
 Beratung  
 Ausführung  
 Installationen  
 Wartung



Instandhaltung  
 Elektrogeräte  
 Zentralstaubsauger  
 Kundendienst  
 SAT-Anlagen

Meisterbetrieb

**SPRINGMANN**  
 Elektroinstallationen

Dominic Springmann Elektrotechnikermeister

Auf Bühl 6 • 78247 Hilzingen • Tel 07731-799535 • Fax 07731-319103  
 info@springmann-elektro.de • www.springmann-elektro.de



**Lassen Sie sich 2 Stunden  
 verwöhnen**  
**Kosmetik & Fußpflege**  
 70,- €

**KOSMETIK-INSTITUT V. RACH** **BIOMARIS®**  
 Niedergasse 5 . 78239 Rielasingen . Tel. 07731 - 827 196

Haben Sie Lust, in einem tollen und  
 lustigen Team stundenweise als  
**Servicekraft**  
 zu arbeiten? Dann bitte hier melden:

**Gasthaus Zur Sonne** 

78224 Singen-Hausen  
 Tel. 0 77 31 / 4 29 88

**BERND** Öl & Gasheizung  
**Ellerich** Kundendienst  
**HEIZ-SERVICE** Solaranlagen  
 Wärmepumpen  
 Tankanlagen  
 Energieberatung

**24-Stunden-Service** ☎ 0 77 33 - 94 29 00



**FRISTO**  
 GETRÄNKEMARKT

Für unsere Getränkemarkte  
 in Gottmadingen und Rielasingen  
 suchen wir

**Marktleiter (m/w)**  
**stellv. Marktleiter (m/w)**  
**Mitarbeiter im Verkauf in Teilzeit (m/w)**

**Wir bieten:**

- eine intensive Einarbeitung
- eine abwechslungsreiche Tätigkeit
- ein professionelles Team
- ein erfolgreiches Vertriebskonzept

**Wir erwarten:**

- Freude am Verkauf und im Umgang mit Kunden
- eine abgeschlossene Berufsausbildung
- ein gepflegtes äußeres Erscheinungsbild

Gerne sind uns auch Bewerber über 50 Jahre willkommen.  
 Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

**FRISTO GETRÄNKEMARKT GmbH**  
 Frau Brück • Marie-Curie-Str. 1 • 64579 Gernsheim  
 bewerbung.gernsheim@fristo.de • www.fristo.de

**Verstopftes Rohr?**  
 ☎ 07731/508831  
**Abwassertechnik WILMS** 

[www.abwassertechnik-wilms.de](http://www.abwassertechnik-wilms.de) Firmensitz Volkertshausen

**Monteur gesucht**  
 Kundendienst / Sanitär / Heizung / m/w

**RUH** 100 Jahre

Ruh Haustechnik GmbH & Co KG  
 Hilzinger Straße 12 - 78244 Gottmadingen  
 Tel. 07731-9711-0 - info@ruh-haustechnik.de

**Ihr Partner für Jalousien + Rollläden**

- Reparatur • Umrüsten auf Motor
- Modernisierung

**KELLHOFER**  
 Sonnenschutz - Rollläden - Fenster  
 Stockholzstraße 11 • 78224 Singen  
 Tel. 07731/79953-0 • Fax 07731/79953-22  
 Internet: [www.kellhofer.de](http://www.kellhofer.de) • E-Mail: [kellhofer@t-online.de](mailto:kellhofer@t-online.de)

